

DWIBAHASA  
BILINGUAL

PERTAMINA

# energia

www.pertamina.com

EDISI JULI 2020



PERTAMINA  
KILANG PERTAMINA  
INTERNASIONAL



PERTAMINA  
INTERNATIONAL SHIPPING



PERTAMINA  
POWER INDONESIA



PERTAMINA  
HULU ENERGI



PERTAMINA  
PATRA NIAGA



pgn  
energy for life

## TRANSFORMASI TANGKAS TAK TERHENTI

*TIRELESS TRANSFORMATION  
TO TRIUMPH*

**MENGENDUS VIRUS  
K-9 VS COVID-19**

**ITAEWON CLASS,  
DRAKOR BERKELAS  
BUSINESS SAGA  
FROM K-DRAMA**

**KIAT DAHSYAT  
LIBURAN AMAN  
HAPPY TRAVELER,  
HEALTHY VACATIONER**



# 3 KEHEBATAN PERTAMAX BANTU MERAWAT KENDARAANMU



## DETERGENCY

Membersihkan mesin bagian dalam sehingga mesin lebih terpelihara.



## DEMULSIFIER

Menjaga kemurnian bahan bakar dengan memisahkannya dari senyawa pencampur lainnya sehingga proses pembakaran lebih sempurna.



## CORROSION INHIBITOR

Pelindung anti karat yang mencegah korosi dan merawat dinding tangki, saluran bahan bakar dan ruang bakar.




Detil spesifikasi produk  
scan QR Code

## Menggapai Asa Juara Dunia

Restrukturisasi Pertamina sebagai *holding* BUMN migas memasuki babak baru sejak 12 Juni 2020. Bisnis Pertamina ditopang oleh lima *subholding*, yaitu *subholding upstream*, *subholding refinery & petrochemical*, *subholding commercial & trading*, *subholding power & new and renewable energy*, *subholding gas*, serta satu *shipping company*.


Imbasnya, organisasi *holding* akan semakin ramping dengan hanya memiliki lima direktorat, yaitu Direktorat Penunjang Bisnis, Direktorat Keuangan, Direktorat SDM, Direktorat Logistik dan Infrastruktur, serta Direktorat Strategi, Portofolio, dan Pengembangan Usaha.

Bagaimana sebenarnya perjalanan transformasi Pertamina hingga menjadi seperti sekarang? Apa sebenarnya yang ingin dicapai dari pembentukan *holding-subholding* BUMN migas ini ke depannya? Temukan jawabannya di edisi ini. 

## Global Champion's DNA of Pertamina

*Pertamina's restructuring to become an oil and gas SOE holding has entered a new phase since June 12, 2020. Pertamina's business is supported by five subholdings, namely upstream subholding, refinery & petrochemical subholding, commercial & trading subholding, power & new and renewable energy subholding, gas subholding, and a shipping company.*

*As a result, the holding organization will become more streamlined with only five directorates, namely Director of Business Support, Director of Finance, Director of Human Capital, Director of Logistics and Infrastructure, and Director of Strategy, Portfolio, and Business Development.*

*How exactly is Pertamina's transformation journey to become what it is today? What exactly is the oil and gas SOE trying to achieve in the future through its formation of holding-subholdings? Find out all the answers in this edition.* 



### Cover Story

## TRANSFORMASI TANGKAS TAK HENTI TIRELESS TRANSFORMATION TO TRIUMPH

Restrukturisasi Pertamina sejak 12 Juni 2020 menjadikan bisnis Pertamina ditopang oleh 5 sub-holding dan 1 shipping company.  
Pertamina's restructuring since 12 June 2020 made Pertamina's business supported by 5 sub-holding companies and 1 shipping company.

Design: Riska Ayu Suryani

**KETUA PENGARAH**  
Sekretaris Perseroan

**WAKIL KETUA PENGARAH/PENANGGUNG JAWAB**  
Vice President Corporate Communication

**PIMPINAN REDAKSI**  
Fajriyah Usman

**WK. PIMPINAN REDAKSI**  
Happy Wulansari

**REDAKTUR PELAKSANA**  
Surjo Ganesha

**PENYUNTING NASKAH**  
Surjo Ganesha, Rianti Octavia

**TIM REDAKSI**  
Hari Maulana, Septian Tri Kusuma, Indah Nurbaeti, Indah Dwi Kartika

**TATA LETAK**  
Dwi Jafrihanti, Riska Ayu Suryani, Yogi Ageng Saputro

**FOTOGRAFER**  
Kuntoro, Priyo Widiyanto, Adityo Pratomo, Trisno Ardi, Andrianto Abdurrahman

**SIRKULASI**  
Ichwanusyafa

**ALAMAT REDAKSI**  
Kantor Pusat Pertamina | Gedung Perwira 2-4 Ruang  
3004 Jl. Medan Merdeka Timur 1A Jakarta - 10110  
Telp. (+62) 21 3815966 | Fax. (+62) 21 3815852

**WEBSITE & EMAIL**  
<http://www.pertamina.com> | [bulletin@pertamina.com](mailto:bulletin@pertamina.com)

**PENERBIT**  
Corporate Communication | Sekretaris Perseroan |  
PT PERTAMINA (PERSERO)

**IZIN CETAK**  
Deppen No. 247/SK/DPHM/SIT/1966 | tanggal 12  
JANUARI 1966 | Pepelrada No. Kep. 21/P/VI/1966  
tanggal 14 Desember 1966

**PERCETAKAN**  
PT.Temprint



**Surjo Ganesha**  
Managing Editor  
Jakarta, Indonesia



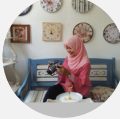
**Rianti Octavia**  
Editor  
Jakarta, Indonesia



**Hari Maulana**  
Writer  
Community Development, Innovation,  
Healthy Lifestyle  
Jakarta, Indonesia



**Septian Tri Kusuma**  
Writer  
Main Issue, Culinary  
Jakarta, Indonesia



**Indah Nurbaeti**  
Writer  
Figure, Review, Destination  
Jakarta, Indonesia



**Indah Dwi Kartika**  
Writer  
Environment, Meet Up  
Jakarta, Indonesia



**Kuntoro**  
Photographer  
Jakarta, Indonesia



**Priyo Widiyanto**  
Photographer & Writer  
The Day in Pictures  
Jakarta, Indonesia



**Adityo Pratomo**  
Photographer  
Jakarta, Indonesia



**Trisno Ardi**  
Photographer  
Jakarta, Indonesia



**Andrianto Abdurrahman**  
Photographer  
Jakarta, Indonesia



**Rina Purwanti**  
Writer  
Healthy Lifestyle  
Jakarta, Indonesia

# CONTENTS

JULI 2020



## 06 Main Issue

- **JALAN PANJANG TRANSFORMASI TELAH TERBENTANG**  
*THE LONG AND WINDING TRANSFORMATION ROAD*
- **HOLDING-SUBHOLDING: LANGKAH CERDAS MENJADI TANGKAS**  
*STRONG HOLDING-SUBHOLDING ENTITY BEGETS AGILITY*
- **PERTAMINA TETAP MILIK NEGARA**  
*ONCE STATE-OWNED, ALWAYS STATE-OWNED*

## 32 Community Development

- **MENGUNTAI ASA KETIKA TAK LAGI MUDA**  
*NEVER TOO OLD TO DREAM*

## 38 Figure

- **MODAL TEKAD, KARIER DEDDY MELESAT**  
*A DETERMINED JOURNEY OF DEDDY*



**44 Innovation**  
**MENGENDUS VIRUS**  
*K-9 VS COVID-19*

**48 Healthy Lifestyle**  
**MESKI DI RUMAH, RAGA TETAP DIOLAH**  
*STAYING FIT WHILE STAYING PUT*

**52 Environment**  
**MASKER KAIN BUATAN RUMAH BEBAS LIMBAH**  
*WEARING CLOTH MASK, AN ENVIRONMENTAL TASK*

## 56 Meet Up

**58 Destination**  
**KIAT DAHSYAT LIBURAN AMAN**  
*HAPPY TRAVELER, HEALTHY VACATIONER*

**64 Review**  
**ITAEWON CLASS, DRAKOR BERKELAS**  
*BUSINESS SAGA FROM K-DRAMA*

**68 Culinary**  
**NYARING PAMOR SOTO KUNING BOGOR**  
*MELLOW YELLOW BOGOR FLAVOR*

**74 The Day in Pictures**  
**GUDANG KEMANUSIAAN  
 PENARUH HARAPAN**  
*STORING AID, RESTORING HOPE*



# Main Issue



Septian Tri Kusuma



Pertamina



# JALAN PANJANG TRANSFORMASI TELAH TERBENTANG

## THE LONG AND WINDING TRANSFORMATION ROAD

**S**ebagai satu-satunya Badan Usaha Milik Negara (BUMN) yang ditugaskan melaksanakan pengusahaan dan melayani kebutuhan migas nasional sejak 63 tahun lalu, Pertamina juga diamanatkan untuk mewujudkan aspirasi menjadi perusahaan energi nasional kelas dunia. Oleh karena itu, Pertamina terus melakukan transformasi agar tetap eksis mengikuti perkembangan bisnis migas yang semakin dinamis.

### AMANAT 1957

Tonggak sejarah Pertamina bermula pada 10 Desember 1957. Pemerintah mendirikan perusahaan untuk mengelola minyak nasional dengan nama PT Perusahaan Minyak Nasional (Permina) setelah mengambil alih lapangan minyak Tambang Minyak Sumatera Utara (TMSU) yang dikelola oleh Perseroan Terbatas Eksploitasi Tambang Minyak Sumatera Utara (PT EMTSU). Kemudian, Permina membeli semua saham Nederlandsche Nieuw Guines Petroleum Maatschappij

**A**s the only State-Owned Enterprise (BUMN) assigned to carry out exploitation and serve the needs of national oil and gas since 63 years ago, Pertamina is also mandated to realize the country's aspiration to become a world-class national energy company. Therefore, Pertamina continues to carry out transformations to keep up with the increasingly dynamic development of the oil and gas business.

### 1957: THE MANDATE

The history of Pertamina dates back to 10 December 1957. The Government established a company to manage the country's national oil under the name of PT Perusahaan Minyak Nasional (PT Permina), after taking over Tambang Minyak Sumatera Utara (TMSU) oil fields that were managed by Perseroan Terbatas Eksploitasi Tambang Minyak Sumatera Utara (PT EMTSU). Then, Permina bought all

(NNGPM), perusahaan minyak di Papua yang sahamnya dipegang oleh Shell, Stanvac, dan Caltex pada 1964. Setahun kemudian, Pertamina membeli semua aset Shell. Tindakan tersebut merupakan langkah awal untuk pemekaran daerah Pertamina.

Sementara itu, Pemerintah juga membentuk Perusahaan Negara Pertambangan Minyak Indonesia (PN Pertamina) dari bekas perusahaan yang sebagian besar modalnya dipegang Belanda, NIAM. Seiring perkembangan zaman, perusahaan ini difokuskan untuk menangani pemasaran minyak dalam negeri, sementara Pertamina menangani produksi.

Namun, pada 20 Agustus 1968, Pemerintah memutuskan untuk menggabungkan PT Pertamina dengan PN Pertamina karena keterbatasan tenaga kerja, modal, dan sumber daya. Perusahaan gabungan tersebut dinamakan PN Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Nasional (Pertamina). Hadirnya Pertamina inilah yang menjadi harapan baru.

*the shares of Nederlandsche Nieuw Guines Petroleum Maatschappij (NNGPM), an oil company in Papua whose shares were held by Shell, Stanvac, and Caltex in 1964. A year later, Pertamina bought all of Shell's assets. This was the first step of Pertamina's expansion.*

*Meanwhile, the Government also formed Perusahaan Negara Pertambangan Minyak Indonesia (PN Pertamina) from a former Dutch-owned company, NIAM. Over time, the company was focused on handling domestic oil marketing, while Pertamina handled the production.*

*However, on 20 August 1968, the Government decided to merge Pertamina with PN Pertamina due to limited manpower, capital and resources. The joint company was called PN Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Nasional (Pertamina). The presence of Pertamina became a new hope.*



**Namun, pada 20 Agustus 1968, Pemerintah memutuskan untuk menggabungkan PT Pertamina dengan PN Pertamina karena keterbatasan tenaga kerja, modal, dan sumber daya. Perusahaan gabungan tersebut dinamakan PN Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Nasional (Pertamina).**

*However, on 20 August 1968, the Government decided to merge Pertamina with PN Pertamina due to limited manpower, capital and resources. The joint company was called PN Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Nasional (Pertamina).*

Kantor Pusat Pertamina yang berada di Oil Center pada tahun 1974. Pertamina Head Office located at the Oil Center in 1974.





Terbitnya Undang-Undang No.8 Tahun 1971 menjadi tonggak baru industri migas di Indonesia karena melalui kebijakan tersebut, Pertamina mendapat mandat dari Pemerintah sebagai satu-satunya perusahaan milik negara yang ditugaskan melaksanakan pengusahaan migas, mengelola ladang-ladang minyak di seluruh wilayah Indonesia hingga menghasilkan migas, mengolahnya menjadi berbagai produk, dan menyediakan serta melayani kebutuhan bahan bakar minyak dan gas di seluruh Indonesia.

### **SERAGAM BARU 2003**

Pada tahun 2001, Pemerintah menerbitkan Undang-Undang No.22 Tahun 2001 Pemerintah yang menetapkan bahwa penyelenggaraan kegiatan bisnis *Public Service Obligation* (PSO) diserahkan kepada mekanisme persaingan

*The issuance of Law Number 8 of 1971 became a milestone for the oil and gas industry in Indonesia, because through this law, Pertamina received a mandate from the Government as the only state-owned company assigned to carry out oil and gas exploitation, manage oil fields throughout Indonesia, produce oil and gas, processing them into various products, as well as providing and serving the growing needs for fuel across the nation.*

### **2003: A NEW IDENTITY**

*In 2001, the Government issued Law Number 22 of 2001, which stipulates that the implementation of Public Service Obligation (PSO) business*



usaha yang wajar, sehat dan transparan dengan penetapan harga sesuai yang berlaku di pasar. Kondisi ini mengharuskan Pertamina adaptif dengan segala perubahan yang terjadi.

Dua tahun setelah itu, tepatnya pada 17 September 2003, Pemerintah mengesahkan PP No. 31 Tahun 2003 tentang Pengalihan Bentuk Usaha Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Negara. Status Pertamina pun berubah dari Perusahaan Nasional (PN) menjadi Perseroan Terbatas (PT). Saham PT Pertamina (Persero) dimiliki

*activities shall be left to the mechanism of fair, healthy, and transparent business competition, with prices that are set according to the prevailing market prices. This condition required Pertamina to adapt to all changes that occurred.*

*Two years later, on September 17, 2003, the Government passed Government Regulation Number 31 of 2003 regarding the Transformation of Oil and Gas State Mining Company. Pertamina's status also converted from a National Company (PN) to a Limited Liability Company (PT). The shares of PT Pertamina (Persero) are*



**Pada 10 Desember 2005, Pertamina mengubah lambang kuda laut menjadi anak panah dengan warna dasar hijau, biru, dan merah yang merefleksikan unsur dinamis dan kepedulian lingkungan.**

*On 10 December 2005, Pertamina changed the seahorse emblem into an arrow in green, blue, and red colors that reflect its dynamic elements and environmental concerns.*

oleh Pemerintah Republik Indonesia melalui Kementerian Badan Usaha Milik Negara (BUMN) selaku Kuasa Pemegang Saham.

Tak hanya dari sisi “bentuk”, perubahan lainnya juga dilakukan dari logo, salah satu identitas perusahaan. Pada 10 Desember 2005, Pertamina mengubah lambang kuda laut menjadi anak panah dengan warna dasar hijau, biru, dan merah yang merefleksikan unsur dinamis dan kepedulian lingkungan. Resmi sudah Pertamina mengganti seragamnya.

#### **2016, AMANAT BARU SEBAGAI INDUK**

Tiga belas tahun kemudian, Pertamina kembali

*owned by the Government of the Republic of Indonesia with the Ministry of State-Owned Enterprises (SOE) as the Shareholder Proxy.*

*In addition to its “form”, the change was also reflected on the logo, one of the corporate identities. On 10 December 2005, Pertamina changed the seahorse emblem into an arrow in green, blue, and red colors that reflect its dynamic elements and environmental concerns. Since then, Pertamina has officially changed its identity.*

bertransformasi. Pemerintah melalui Kementerian Badan Usaha Milik Negara (BUMN) memberikan amanat sekaligus memberi kepercayaan bagi Pertamina untuk menjadi induk perusahaan di migas. Peraturan Pemerintah No. 6 Tahun 2018 tentang Penambahan Penyertaan Modal Negara Republik ke Dalam Modal Saham Perusahaan Perseroan PT Pertamina, menjadi payung hukum Pemerintah dalam membentuk *holding* BUMN migas tersebut.

Pembentukan *holding* migas diyakini dapat berdampak positif bagi

## **2016: NEW MANDATE AS A HOLDING**

*Fast forward to 13 years later, Pertamina did another transformation. The Government, through the Ministry of State-Owned Enterprises (SOE), entrusted and gave a mandate to Pertamina to become a holding company in the oil and gas sector. The Government Regulation Number 6 of 2018 on Additional State Capital Injection to PT Pertamina serves as the legal umbrella for the Government in forming the oil and gas SOE holding.*

*The formation of an oil and gas holding*

**Pemerintah melalui Kementerian Badan Usaha Milik Negara (BUMN) memberikan amanat sekaligus memberi kepercayaan bagi Pertamina untuk menjadi induk perusahaan di migas. Peraturan Pemerintah No. 6 Tahun 2018 tentang Penambahan Penyertaan Modal Negara Republik ke Dalam Modal Saham Perusahaan Perseroan PT Pertamina, menjadi payung hukum Pemerintah dalam membentuk *holding* BUMN migas tersebut.**

*The Government, through the Ministry of State-Owned Enterprises (SOE), entrusted and gave a mandate to Pertamina to become a holding company in the oil and gas sector. The Government Regulation Number 6 of 2018 on Additional State Capital Injection to PT Pertamina serves as the legal umbrella for the Government in forming the oil and gas SOE holding.*



kepentingan nasional. Dampak positif dapat dirasakan dari berbagai aspek, baik secara operasional, finansial, hingga ekonomi makro nasional.

Kala itu, Presiden Jokowi menegaskan, sinergi dalam bentuk *holding* ini diperlukan untuk memperkuat investasi. Ia menilai, terbentuknya *holding* BUMN ini akan semakin memperkuat BUMN sehingga bisa keluar kandang dan bisa menjadi perusahaan kelas dunia.

"Saya harapkan pengelolaan BUMN dijalankan berdasarkan paradigma yang menempatkan BUMN sebagai sebuah korporasi bisnis. Tentu saja hal ini sesuai dengan putusan yang diambil oleh Mahkamah Konstitusi," ujar Jokowi dalam pengantar rapat terbatas mengenai lanjutan pembahasan *holding* BUMN yang dipublikasikan [setgab.go.id](http://setgab.go.id), 12 Agustus 2016.

Ia menegaskan, pembentukan *holding* BUMN bukan untuk menghilangkan BUMN, bukan privatisasi, dan tidak menghilangkan atau mengurangi portfolio saham negara secara mutlak. "Agar BUMN kita bisa bersaing, berkompetisi dalam skala global," tegasnya. ■

*is believed to have positive impacts on the national interests. The positive impacts can be enjoyed in various aspects, from the operational, financial, to national macro-economic aspects.*

*At the time, President Jokowi emphasized that the synergy in the form of holding was needed to strengthen investment. He believes that the formation of SOE holdings will further strengthen the SOE. This is so that the SOE can come out of its shell and become a world-class company.*

*"I hope that the management of SOEs is carried out based on a paradigm that places SOEs as business corporations. Of course, this is in accordance with the decision taken by the Constitutional Court," said Jokowi in his introductory remarks in a limited meeting regarding the continued discussion of the SOE holdings formation, published on [setgab.go.id](http://setgab.go.id), 12 August 2016.*

*He emphasized that the formation of SOE holding was not meant to eliminate the SOEs, is not privatization, and does not eliminate or reduce the country's stock portfolio in absolute terms. "It is done so that our SOEs can compete on a global scale," he said. ■*



KEMENSETNEG RI

**Joko Widodo**

Presiden  
Republik Indonesia  
President of the Republic  
of Indonesia



**"Saya harapkan pengelolaan BUMN dijalankan berdasarkan paradigma yang menempatkan BUMN sebagai sebuah korporasi bisnis. Tentu saja hal ini sesuai dengan putusan yang diambil oleh Mahkamah Konstitusi."**

*"I hope that the management of SOEs is carried out based on a paradigm that places SOEs as business corporations. Of course, this is in accordance with the decision taken by the Constitutional Court."*

Permina bought all the shares of Nederlandsche Nieuw Guines Petroleum Maatschappij (NNGPM), an oil company in Papua whose shares were held by Shell, Stanvac, and Caltex

**1964**  
Permina membeli semua saham Nederlandsche Nieuw Guines Petroleum Maatschappij (NNGPM), perusahaan minyak di Papua yang sahamnya dipegang oleh Shell, Stanvac, dan Caltex

The Government decided to merge PT Permina with PN Pertamina. The joint company was called PN Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Nasional (Pertamina).



**20 AGUSTUS 1968**

Pemerintah menggabungkan PT Permina dan PN Pertamina menjadi PN Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Nasional (Pertamina)

the Government issued Law Number 22 of 2001, which stipulates that the implementation of Public Service Obligation (PSO) business activities shall be left to the mechanism of fair, healthy, and transparent business competition, with prices that are set according to the prevailing market prices.

**2001**  
Pemerintah menerbitkan Undang-Undang No.22 Tahun 2001 Pemerintah yang menetapkan bahwa penyelenggaraan kegiatan bisnis Public Service Obligation (PSO) diserahkan kepada mekanisme persaingan usaha yang wajar, sehat dan transparan dengan penetapan harga sesuai yang berlaku di pasar.

The Government passed Government Regulation Number 31 of 2003 regarding the Transformation of Oil and Gas State Mining Company.

**17 SEPTEMBER 2003**  
Pemerintah mengesahkan PP No.31 Tahun 2003 tentang Pengalihan Bentuk Usaha Pertambangan Minyak dan Gas Bumi Negara.

On Additional State Capital Injection to PT Pertamina serves as the legal umbrella for the Government in forming the oil and gas SOE holding.

**PP NO. 6 TAHUN 2018**  
Tentang Penambahan Penyertaan Modal Negara Republik ke Dalam Modal Saham Perusahaan Perseroan PT Pertamina, menjadi payung hukum Pemerintah dalam membentuk holding BUMN migas tersebut.

# TRANSFORMASI PERTAMINA

## 10 DESEMBER 1957

Pemerintah mendirikan perusahaan untuk mengelola minyak nasional dengan nama PT Perusahaan Minyak Nasional (PT Permina) setelah mengambil alih lapangan minyak Tambang Minyak Sumatera Utara (TMSU) yang dikelola oleh Perseroan Terbatas Eksploitasi Tambang Minyak Sumatera Utara (PT EMTSU).

*The Government established a company to manage the country's national oil under the name of PT Perusahaan Minyak Nasional (PT Permina), after taking over Tambang Minyak Sumatera Utara (TMSU) oil fields that were managed by Perseroan Terbatas Eksploitasi Tambang Minyak Sumatera Utara (PT EMTSU).*

## 1965

PT Permina membeli semua aset Shell sebagai langkah awal pemekaran daerah Permina.

*PT Permina bought all of Shell's assets. This was the first step of Permina's expansion.*

**Pemerintah membentuk Perusahaan negara Pertambangan Minyak Indonesia (PN Pertamina) untuk menangani pemasaran minyak dalam negeri.**

*The Government also formed Perusahaan Negara Pertambangan Minyak Indonesia (PN Pertamina), the company was focused on handling domestic oil marketing.*

## UU NO. 8 TAHUN 1971

Pertamina mendapat mandat dari Pemerintah sebagai satu-satunya perusahaan milik negara yang ditugaskan melaksanakan pengusahaan migas mulai dari mengelola dan menghasilkan migas dari ladang-ladang minyak di seluruh wilayah Indonesia, mengolahnya menjadi berbagai produk dan menyediakan serta melayani kebutuhan bahan bakar minyak dan gas di seluruh Indonesia.

*Pertamina received a mandate from the Government as the only state-owned company assigned to carry out oil and gas exploitation, starting from managing and producing oil and gas from oil fields throughout Indonesia, processing them into various products, to providing and serving the needs of oil and gas throughout Indonesia.*



## 10 SEPTEMBER 2005

Pertamina mengubah lambang kuda laut menjadi anak panah dengan warna dasar hijau, biru, dan merah yang merefleksikan unsur dinamis dan kepedulian lingkungan.

*Pertamina changed the seahorse emblem into an arrow in green, blue, and red colors that reflect its dynamic elements and environmental concerns.*



# TRANSFORMATION OF PERTAMINA



# **HOLDING-SUBHOLDING: LANGKAH CERDAS MENJADI TANGKAS**

## **STRONG HOLDING- SUBHOLDING ENTITY BEGETS AGILITY**







**PERTAMINA**

**PERTAMINA**



**T**ahun 2020 ini akan menjadi tak terlupakan karena pandemi Corona Virus Disease 2019 (COVID-19) mengguncang seluruh aspek kehidupan, tidak hanya kesehatan. Industri migas dunia pun terdampak, termasuk Pertamina. Penjualan produk migas Pertamina berkurang hingga 50 persen menurunnya permintaan. Selain itu, harga minyak dunia yang terjun bebas dan fluktuasi nilai rupiah terhadap dolar AS juga mempengaruhi bisnis Pertamina.

Pada Jumat, 12 Juni 2020 Rapat Umum Pemegang Saham (RUPS) memutuskan untuk melakukan transformasi perusahaan. Pertamina sendiri sudah menjadi *holding* migas sejak 2016 sebagai penjabaran *roadmap* program Kementerian BUMN yang tercantum dalam Buku Putih Pembentukan Holding Migas.

Pada 2018, Menteri BUMN saat itu Rini M. Soemarno menandatangani akta pengalihan

**T**he year 2020 will never be forgotten as the Corona Virus Disease 2019 (COVID-19) pandemic has shaken all aspects of our lives, not only our health. The global oil and gas industry has also been impacted and Pertamina is no exception. Pertamina's sales of oil and gas products decreased by 50% due to lower demand. In addition, the free fall of the global crude oil prices and the fluctuations in the value of Rupiah against the US dollar have also affected Pertamina's business.

On Friday, 12 June 2020, the General Meeting of Shareholders (GMS) decided to carry out a fundamental transformation of the company. Pertamina has become an oil and gas holding company since 2016, as an elaboration of the program roadmap of the Ministry of SOEs that is released in the White Book for the Formation of Oil and Gas Holding.

In 2018, the then SOE Minister Rini M.



**Pada 2018, Menteri BUMN saat itu Rini M. Soemarno menandatangani akta pengalihan saham seri B milik Negara sebesar 56,96% di PT Perusahaan Gas Negara (PGN) Tbk kepada PT Pertamina (Persero). PGN sekaligus ditetapkan sebagai *subholding* gas.**

*In 2018, the then SOE Minister Rini M. Soemarno signed a deed to transfer 56.96% of the state-owned series B shares in PT Perusahaan Gas Negara (PGN) Tbk to PT Pertamina (Persero). PGN was also established as a gas subholding.*

saham seri B milik Negara sebesar 56,96 persen di PT Perusahaan Gas Negara (PGN) Tbk kepada PT Pertamina (Persero). PGN sekaligus ditetapkan sebagai *subholding* gas.

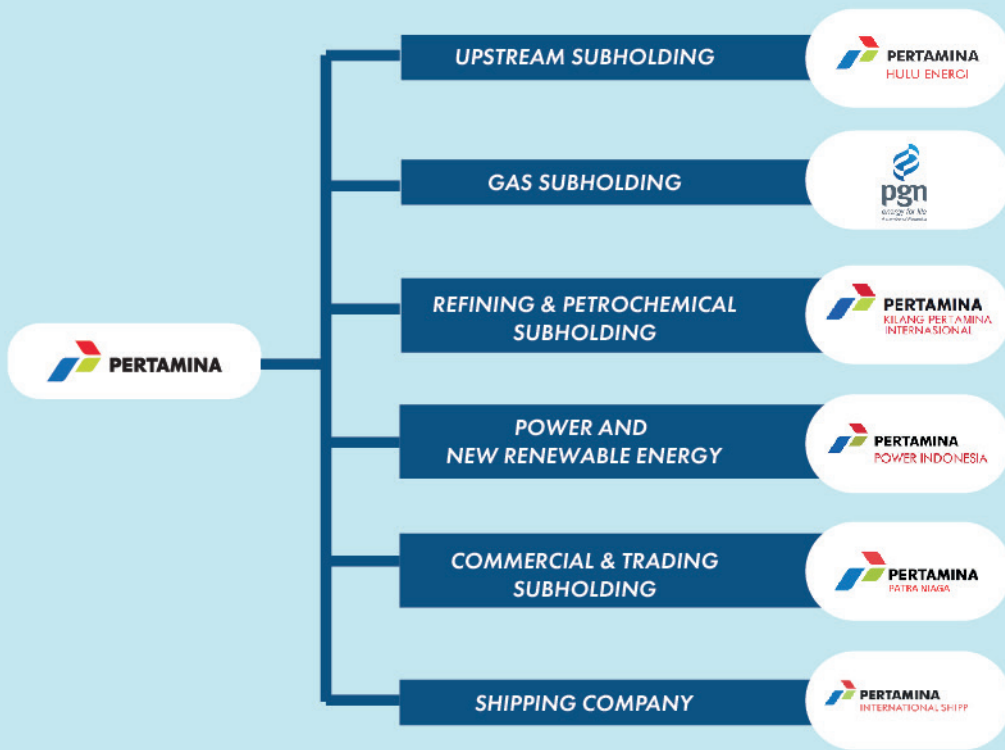
*Soemarno signed a deed to transfer 56.96% of the state-owned series B shares in PT Perusahaan Gas Negara (PGN) Tbk to PT Pertamina (Persero). PGN was also established as a gas subholding.*

*Subholding* lain yang dibentuk berdasarkan hasil RUPS Juni lalu adalah *subholding upstream* yang operasionalnya diserahkan kepada PT Pertamina Hulu Energi (PHE), *subholding refinery and petrochemical* (PT Kilang Pertamina Internasional), *subholding power and new renewable energy* (PT Pertamina Power Indonesia), *subholding commercial and trading* (PT Pertamina Patra Niaga), dan *shipping company* (PT Pertamina International Shipping PIS).

*Other subholdings that have been formed based on the results of last June's GMS are upstream subholding, whose operations were handed over to PT Pertamina Hulu Energi (PHE), refinery and petrochemical subholding (PT Kilang Pertamina Internasional), power and new renewable energy subholding (PT Pertamina Power Indonesia), commercial and trading subholding (PT Pertamina Patra Niaga), and a shipping company (PT Pertamina International Shipping PIS).*

Direktur Utama Pertamina Nicke Widyawati mengatakan, pembentukan *holding* migas, 5 *subholding* dan 1 *shipping company* ini merupakan langkah strategis yang akan tercatat dalam sejarah Pertamina karena merupakan inisiatif yang dilakukan untuk

*President Director of Pertamina Nicke Widyawati said that the formation of an oil and gas holding, 5 subholdings and 1 shipping company was a strategic step that would be recorded in Pertamina's*



Pembentukan holding migas, **5 subholding dan 1 shipping company** ini merupakan langkah strategis yang akan tercatat dalam sejarah Pertamina karena merupakan inisiatif yang dilakukan untuk bisa beradaptasi dengan perubahan ke depan, bergerak lebih lincah, cepat, serta fokus untuk pengembangan bisnis yang lebih luas dan agresif.

**Subholding lain yang dibentuk berdasarkan hasil RUPS Juni lalu adalah subholding upstream yang operasionalnya diserahkan kepada PT Pertamina Hulu Energi (PHE), subholding refinery and petrochemical (PT Kilang Pertamina Internasional), subholding power and new renewable energy (PT Pertamina Power Indonesia), subholding commercial and trading (PT Pertamina Patra Niaga), dan shipping company (PT Pertamina International Shipping PIS).**

*Other subholdings that have been formed based on the results of last June's GMS are upstream subholding, whose operations were handed over to PT Pertamina Hulu Energi (PHE), refinery and petrochemical subholding (PT Kilang Pertamina Internasional), power and new renewable energy subholding (PT Pertamina Power Indonesia), commercial and trading subholding (PT Pertamina Patra Niaga), and a shipping company (PT Pertamina International Shipping PIS).*

bisa beradaptasi dengan perubahan ke depan, bergerak lebih lincah, cepat, serta fokus untuk pengembangan bisnis yang lebih luas dan agresif.

“Transformasi ini untuk menyiapkan lini bisnis Pertamina berkembang dan mandiri. Saat ini, lingkup bisnis Pertamina sangat luas, dengan tantangan dan kompetisi yang berbeda serta memiliki kekhususan risiko

*history since it was an initiative that was undertaken to adapt to future changes, and for the company to become more agile, fast, and focused on the aggressive business development.*

*“The current transformation is done to prepare Pertamina’s business line to grow and to be independent. Currently, Pertamina’s business scope is very wide,*



**Nicke Widyawati**

Direktur Utama  
PT Pertamina (Persero)  
President Director of  
PT Pertamina (Persero)



**“Transformasi ini untuk menyiapkan lini bisnis Pertamina berkembang dan mandiri. Saat ini, lingkup bisnis Pertamina sangat luas, dengan tantangan dan kompetisi yang berbeda serta memiliki kekhususan risiko masing-masing. Karenanya, dengan subholding ini, setiap bisnis nantinya dapat bergerak lebih cepat dan lincah untuk pengembangan kapabilitas kelas dunia dan pertumbuhan skala bisnis yang akan menunjang Pertamina menjadi perusahaan global energi terdepan dengan nilai pasar \$100 miliar,”**

*“The current transformation is done to prepare Pertamina’s business line to grow and to be independent. Currently, Pertamina’s business scope is very wide, with different challenges and competition as well as specific risks in each. Therefore, with these subholdings, each business will be able to move faster and more aggressive to develop world-class capabilities and business scale growth that will support Pertamina to become a leading global energy company with a market value of \$100bn.”*

*The formation of an oil and gas holding, 5 subholdings and 1 shipping company was a strategic step that would be recorded in Pertamina’s history since it was an initiative that was undertaken to adapt to future changes, and for the company to become more agile, fast and focused on the aggressive business development.*

masing-masing. Karenanya, dengan *subholding* ini, setiap bisnis nantinya dapat bergerak lebih cepat dan lincah untuk pengembangan kapabilitas kelas dunia dan pertumbuhan skala bisnis yang akan menunjang Pertamina menjadi perusahaan global energi terdepan dengan nilai pasar \$100 miliar,” tegas Nicke, saat mengumumkan perubahan ini di hadapan seluruh perwira Pertamina secara virtual usai RUPS.

Nicke menjelaskan, Pertamina akan menjalankan bisnis sebagai *holding* didukung

*with different challenges and competition as well as specific risks in each. Therefore, with these subholdings, each business will be able to move faster and more aggressive to develop world-class capabilities and business scale growth that will support Pertamina to become a leading global energy company with a market value of \$100bn,” said Nicke as she virtually announced the transformation in front of the entire Pertamina officers following the GMS.*

*Nicke explained that*

oleh *subholding* yang bertujuan untuk menciptakan organisasi yang adaptif dan tangguh. Sebagai *holding*, Pertamina akan diarahkan pada pengelolaan portofolio dan sinergi bisnis di seluruh Pertamina Group, mempercepat pengembangan bisnis baru serta menjalankan program-program nasional di bidang energi.

Sementara itu, *subholding* akan menjalankan peran untuk mendorong *operational excellence* melalui pengembangan skala dan sinergi masing-masing bisnis, mempercepat pengembangan dan kapabilitas bisnis, serta meningkatkan kemampuan dan fleksibilitas dalam kemitraan dan pendanaan yang lebih menguntungkan.

“Saya memahami, proses perubahan akan mengganggu zona nyaman kita, namun Pertamina telah menyiapkan proses perubahan dan transisi yang

*Pertamina would run its business as a holding supported by the subholdings with a goal to create an organization that is adaptive and resilient. As a holding, Pertamina’s duties will be directed at managing portfolio and business synergy throughout the Pertamina Group, accelerating the development of new businesses, and carrying out national programs in the energy sector.*

*Meanwhile, the subholdings will play a role in encouraging operational excellence through developing the scale and synergy of each business, accelerating business development and capabilities, as well as increasing capabilities and flexibility in more beneficial partnerships and funding.*

*“I understand that the transformation will disrupt our comfort zone, but Pertamina has prepared a*



akan dikelola secara sistematis melalui *roadmap* yang dirancang dengan itikad terbaik untuk menjaga kelangsungan hubungan kerja dengan seluruh perwira Pertamina,” imbuhnya.

Oleh sebab itu, Nicke meminta kepada seluruh perwira Pertamina untuk mendukung segala perubahan. Ia juga berpesan untuk tetap bersemangat dan senantiasa memberikan pelayanan terbaik kepada masyarakat dengan tetap menjaga kesehatan dan keselamatan kerja.

“Di mana pun Anda ditempatkan baik *holding* dan *subholding*, semua memiliki tugas dan peran untuk ikut berkontribusi mewujudkan aspirasi Pertamina untuk

*transformation and transition process that will be managed systematically through a roadmap designed with the best intention to maintain the continuity of workplace relations with all Pertamina officers,” she added.*

*Therefore, Nicke asked all Pertamina people to support any changes. She also reminded them to remain enthusiastic and always provide the best service to the community while maintaining occupational health and safety.*

*“Wherever you are placed, either in holding or subholding, everyone has a duty and role to contribute to realizing Pertamina’s aspiration to become a global energy champion,” concluded Nicke.*

**Sementara itu, *subholding* akan menjalankan peran untuk mendorong *operational excellence* melalui pengembangan skala dan sinergi masing-masing bisnis, mempercepat pengembangan dan kapabilitas bisnis, serta meningkatkan kemampuan dan fleksibilitas dalam kemitraan dan pendanaan yang lebih menguntungkan.**

*Meanwhile, the subholdings will play a role in encouraging operational excellence through developing the scale and synergy of each business, accelerating business development and capabilities, as well as increasing capabilities and flexibility in more beneficial partnerships and funding.*



**Direktur Eksekutif ReforMiner Institute, Komaidi Notonegoro mengapresiasi langkah pemerintah dalam membentuk induk BUMN, khususnya di sektor migas. Menurutnya hal itu akan berdampak sangat baik bagi kedaulatan energi nasional. Tak hanya meningkatkan efisiensi, ia menilai upaya tersebut akan membuat kemampuan holding menjadi lebih besar.**

*Executive Director of the ReforMiner Institute, Komaidi Notonegoro, appreciated the government's steps in forming a holding company for an SOE, particularly in the oil and gas sector. According to him, this will have a really good impact on the national energy sovereignty. He believes that these efforts will not only increase efficiency but also further improve the holding's capabilities.*

menjadi *global energy champion*," pungkask Nicke.

Merespon restrukturisasi Pertamina, anggota Komisi VII DPR RI dari Fraksi Golkar Ridwan Hisjam menilai, pembentukan *holding-subholding* di tubuh Pertamina sudah cukup bagus." Apalagi, orang-orang yang ditunjuk dalam mengemban tugas baru tersebut mempunyai pengalaman yang mumpuni," ujarnya seperti dikutip dari [katadata.co.id](http://katadata.co.id).

Terpisah, Direktur Eksekutif ReforMiner Institute, Komaidi Notonegoro mengapresiasi langkah pemerintah dalam membentuk induk BUMN, khususnya di sektor migas. Menurutnya hal itu akan berdampak sangat baik bagi kedaulatan energi nasional. Tak hanya meningkatkan efisiensi, ia menilai upaya tersebut akan membuat kemampuan *holding* menjadi lebih besar.

Dari sisi investasi, ia memandang dengan adanya *holding*, kemampuan investasi akan jauh lebih besar karena adanya penggabungan aset yang dapat dimonetisasi. "Dalam artian, bisa menjadi agunan untuk penerbitan obligasi ketika ingin melakukan pembiayaan," katanya. ▀

*Responding to Pertamina's restructuring, a member of the House of Representatives of the Republic of Indonesia's Commission VII from the Golkar party faction, Ridwan Hisjam, said that the formation of holding-subholdings within Pertamina was quite good. "In addition, the people who are appointed to carry out the new assignments already have qualified experience," he said as quoted from katadata.co.id.*

*Separately, Executive Director of the ReforMiner Institute, Komaidi Notonegoro, appreciated the government's steps in forming a holding company for an SOE, particularly in the oil and gas sector. According to him, this will have a really good impact on the national energy sovereignty. He believes that these efforts will not only increase efficiency but also further improve the holding's capabilities.*

*From the investment side, he believes that with the presence of holding, the investment capacity will be much greater because of combination of assets that can be monetized. "In a sense, it can be used as collateral for the issuance of bonds when financing is needed," he said. ▀*



# Bright Gas <sup>5,5</sup> Kg

Ceritakan Kehangatan Keluarga

**Teknologi Double Spindle Valve System (DSVS)** untuk menjaga tabung LPG tetap aman dari kebocoran.

**Sticker petunjuk penggunaan tabung LPG** yang aman.

**Kualitas LPG** sesuai dengan Standar dan Mutu (Spesifikasi) Bahan Bakar Gas di dalam negeri.

**Seal Cap Hologram & feature Optical Color Switch (OCS)** dan **Laser Marking Code Pertamina** yang tidak dapat dipalsukan sehingga ketepatan isi LPG lebih terjamin.

**Kemasan yang lebih ringan dan praktis** dengan berat isi 5,5 Kg dan berat tabung kosong 7,1 Kg. Sesuai untuk dapur Apartemen dan Rumah minimalis.







# **PERTAMINA TETAP MILIK NEGARA**

**ONCE STATE-OWNED,  
ALWAYS STATE-OWNED**

ANTARA FOTO/IDHAD ZAKARIA

JULI 2020 **energia**

**27**

**J**umat sore, 12 Agustus 2016, Presiden Joko Widodo (Jokowi) mengadakan rapat terbatas mengenai lanjutan pembahasan holdingisasi BUMN dengan beberapa menteri terkait di Kantor Presiden, Jakarta. Ketika membuka rapat tersebut, Jokowi menekankan BUMN harus dapat mengambil peran sebagai lokomotif penggerak roda perekonomian nasional. Untuk itu, Jokowi menginginkan agar peta jalan yang jelas segera dimiliki untuk mewujudkan BUMN yang besar, kuat, dan lincah. "Setiap tahap, mulai tahapan persiapan sampai proses di korporasi harus betul-betul dikalkulasi, betul-betul dihitung dengan baik," pesannya, seperti dikutip dari laman setkab.go.id.

Ia menggarisbawahi, pembentukan *holding* BUMN bukan untuk menghilangkan BUMN. "Tidak. Holdingisasi bukan privatisasi, ini berbeda. Tidak menghilangkan status BUMN pada perseroan yang menjadi anak perusahaan yang sahamnya diinbrogkan. Dan juga tidak menghilangkan atau mengurangi portfolio saham negara secara absolut. Ini tekanan yang perlu saya sampaikan supaya tidak keliru nanti," tambahnya.

**O**n Friday afternoon, August 12, 2016, President Joko Widodo (Jokowi) held a limited meeting regarding the continued discussion of the SOE holdings formation with several ministers at the Presidential Office, Jakarta. In his introductory remarks, Jokowi emphasized that SOEs must be able to take on a role to become the locomotive to move the national economy. For that reason, Jokowi wanted them to have a clear roadmap in order to create large, strong and agile SOEs. "Every step, from the preparation to the process in the corporation, must be carefully calculated – it really should be well calculated," he asserted as quoted from setkab.go.id.

He emphasized that the formation of SOE holding was not meant to eliminate the SOEs. "No. Holdings formation is not privatization, it is different. It does not eliminate the SOE status of a company that becomes a subsidiary with shares that have been diverted. It also does not eliminate or reduce the country's stock portfolio in absolute terms. This is the emphasis that I need to convey so





## **Restrukturisasi Pertamina merupakan hal yang biasa dilakukan dalam sebuah entitas bisnis. Ia menilai struktur organisasi Pertamina sekarang menjadi lebih ramping yang akan membuat gerak perusahaan menjadi lebih tangkas.**

*Pertamina's restructuring is a common thing to happen in a business entity. He believes that Pertamina's organizational structure is now becoming more streamlined, which will make the company more agile.*

### **Komaidi Notonegoro**

Direktur Eksekutif ReforMiner Institute

Pembentukan *holding-subholding* BUMN migas pun bergulir. Tidak sedikit yang menentang, namun banyak pula yang mendukung langkah Pemerintah tersebut. Ada juga yang menelaahnya secara proporsional, salah satunya Direktur Eksekutif ReforMiner Institute, Komaidi Notonegoro. Menurutnya, restrukturisasi Pertamina merupakan hal yang biasa dilakukan dalam sebuah entitas bisnis. Ia menilai struktur organisasi Pertamina sekarang menjadi lebih ramping yang akan membuat gerak perusahaan menjadi lebih tangkas.

“Dengan rantai bisnis yang diperpendek tentu akan menghemat biaya operasional. Kalau masih ada yang mempertanyakan, itu suatu hal yang wajar. Jadi, yang akan menjawab adalah waktu. Saya kira yang berbeda pendapat saat ini sebenarnya punya tujuan yang sama, yaitu sama-sama mencintai Pertamina. Hanya berbeda sudut pandangnya. Saya melihat dari aspek legal dan ekonomi, pembentukan *holding-subholding* ini *clear* ya,” ujar Komaidi.

Komaidi menjelaskan, dalam konsep dan ilmu ekonomi, ada suatu teori, makin spesifik dan makin spesialis suatu organisasi/perusahaan maka berpotensi memiliki keunggulan komparatif. “Saya kira tujuan pembentukan *holding-subholding* Pertamina ini mirip dengan konsep tersebut,” sambungnya.

Komaidi menyarankan, langkah selanjutnya

*that it won't be mistaken later on,” he added.*

*Then, the formation of oil and gas SOE holding-subholdings took place. Not a few are against it, but there are also many who support the Government's decision. There are also those who reviewed it proportionally, one of which is the Executive Director of the ReforMiner Institute, Komaidi Notonegoro. According to him, Pertamina's restructuring is a common thing to happen in a business entity. He believes that Pertamina's organizational structure is now becoming more streamlined, which will make the company more agile.*

*“By shortening the business chain, it will certainly save operational costs. If there are some people who are still questioning the decision, that is a natural thing. Only time will tell. I think those who currently have different opinions actually have the same goal, which is to love Pertamina. The only difference is the point of view. From the legal and economic aspects, I see that the formation of this holding-subholdings is clear,” said Komaidi.*

*Komaidi explained, in the concept of economics, there is a theory in which organizations/companies that are more specific and specialized have the potential to have a comparative advantage. “I think*



## Basuki Tjahaja Purnama

Komisaris Utama  
PT Pertamina (Persero)  
President Commissioner of  
PT Pertamina (Persero)



**“Seperti sebuah teori, ketika memutuskan sesuatu, sebagian besar benci, sebagian besar senang, berarti kamu tepat mengambil keputusan. Tapi, kalau semua senang atau semua benci, berarti keputusan tersebut ada yang salah.”**

*“Like a theory says, if you make a decision, and then there are some people who hate it and some other who don't, it means that you have made the right decision. But, if everyone likes or everyone hates it, then there is something wrong with the decision.”*

yang harus diambil Pertamina ialah segera menetapkan struktur baku maupun tugas pokok dan fungsi (tupoksi) masing-masing bagian. “Semakin cepat semakin baik. Sehingga produktivitas dan kegiatan perusahaan tidak terganggu,” imbuhnya.

Komaidi juga berharap, apa pun langkah yang diambil oleh Pertamina, tetap pada tujuan utama yakni membuat Pertamina semakin besar sekaligus membawa manfaat sebesar-besarnya untuk kesejahteraan rakyat Indonesia, tanpa terkecuali.

Hal yang senada juga disampaikan Komisaris Utama Pertamina, Basuki Tjahaja Purnama. Langkah restrukturisasi organisasi yang dilakukan ini semata-mata demi kebaikan bersama. Tak hanya Pertamina menjadi lebih maju lagi, tapi juga bagi Indonesia.

“Seperti sebuah teori, ketika memutuskan sesuatu, sebagian besar benci, sebagian besar senang, berarti kamu tepat mengambil keputusan. Tapi, kalau semua senang atau semua benci, berarti keputusan tersebut ada yang salah,” beber mantan Gubernur DKI Jakarta itu.

Sementara itu, salah satu

*the purpose of establishing Pertamina's holding-subholdings is similar to that concept,” he continued.*

*Komaidi suggested, the next step that Pertamina should take is to immediately determine the standardized structure as well as the main tasks and functions of each division. “The sooner the better. This is so that the company productivity and activities will not be disturbed,” he added.*

*Komaidi also hopes that whatever steps Pertamina takes, it remains on the main goal of making Pertamina bigger and at the same time bringing the greatest benefits for the welfare of all Indonesian citizens without exception.*

*A similar thing was also conveyed by the President Commissioner of Pertamina, Basuki Tjahaja Purnama. He believes that this organizational restructuring is undertaken for everyone's good. It is for the advancement of not only Pertamina, but also Indonesia as a country.*

*“Like a theory says, if you make a decision, and then there are some people who hate it and some other who don't, it means that you have made the right decision. But, if everyone likes or everyone hates it, then there is something wrong with the decision,” explained the former Governor of DKI Jakarta.*

*Meanwhile, one of the CEOs of Pertamina's subholdings, Ignatius Tallulembang, said that*



CEO *subholding* Pertamina, Ignatius Tallulembang menyebut bahwa keputusan Pertamina melakukan tranformasi fundamental dengan membentuk *subholding* adalah sebuah langkah yang sangat strategis.

Menurut CEO PT Kilang Pertamina International (PT KPI) sebagai *subholding refinery and petrochemical* tersebut, pihaknya sekarang menjadi lebih fokus untuk mulai memaksimalkan profit, melakukan efisiensi, meningkatkan kapasitas kilang dan keandalan, meningkatkan kualitas produk, serta mencari sumber pendanaan untuk pengembangan bisnis.

“Pemegang saham sudah memutuskan bahwa melalui transformasi ini bisnis kilang dan petrokimia menjadi lebih fokus, *end-to-end* dengan meng-*create value* untuk meningkatkan nilai tambah,” jelasnya.

Oleh sebab itu, Ignatius mengajak seluruh perwira Pertamina untuk menerima segala perubahan yang terjadi. “Mari kita semua memiliki cara pandang untuk selalu berkembang agar bisa memberikan hasil terbaik kepada perusahaan dan negara,” tutupnya. ▀

*Pertamina’s decision to make fundamental transformations by forming subholdings was a very strategic step.*

*According to the CEO of PT Kilang Pertamina International (PT KPI) as the refinery and petrochemical subholding, his company is now more focused on starting to maximize profits, reaching efficiency, increasing refinery capacity and reliability, improving product quality, and seeking funding for business development.*

*“Shareholders have decided that through this transformation, the refinery and petrochemical business will be more focused on end-to-end process by creating value to increase the added value,” he explained.*

*Therefore, Ignatius invites all Pertamina officers to accept all changes that are taking place. “Let us all have a perspective to always improve in order to provide the best results to the company and the country,” he concluded. ▀*



## MENGUNTAI ASA KETIKA TAK LAGI MUDA

Tidak ada kata terlambat untuk memulai usaha. Berawal dari hobi mengenakan perhiasan, Fitria Nahdi melihat peluang usaha kerajinan perhiasan yang kini digelutinya.





# NEVER TOO OLD TO DREAM

*It's never too late to start a business. Started from a hobby of wearing jewelry, Fitria Nahdi saw an opportunity for the jewelry making business that she is currently doing.*



**“Saya berpikir jika di usia tua tidak melakukan apa-apa, yang ada badan pada sakit semua karena saya terbiasa bekerja. Usaha ini membuat saya dapat menikmati hidup, hobi tersalurkan dan dapat penghasilan pula,”**

*“I thought if in my old age I didn't do anything, I would fall ill because I was used to working. This business allows me to enjoy life, channel my hobbies and earn some income at the same time,”*

**U**saha yang dimulai ketika berusia 55 tahun tersebut kini memasuki tahun ke-12.

“Saya berpikir jika di usia tua tidak melakukan apa-apa, yang ada badan pada sakit semua karena saya terbiasa bekerja. Usaha ini membuat saya dapat menikmati hidup, hobi tersalurkan dan dapat penghasilan pula,” ungkap wanita 66 tahun tersebut.

Wanita lulusan Universitas Indonesia itu mengaku, usaha kerajinan yang dilakoninya berawal dari ketidaksengajaan. “Dulu kalau dinas ke luar negeri selalu menyempatkan belanja perhiasan yang besar-besar, bahkan saya terlihat seperti dukun,” ujarnya sambil tertawa. Ketika mengenakan

**T**he business, which started when she was 55 years old, is now entering its 12th year. “I thought if in my old age I didn't do anything, I would fall ill because I was used to working. This business allows me to enjoy life, channel my hobbies and earn some income at the same time,” said the 66-year-old.

The woman who graduated from the University of Indonesia admits that she initially had no intention to start her craft business. “In the past, when I went to foreign countries, I always made the time to shop for some large-sized jewelry, I even looked like a shaman because of it,” she said with a chuckle. When she wore the jewelry, it turned

perhiasan tersebut, ternyata banyak orang yang tertarik. Mulai dari situlah wanita yang sebelumnya bekerja di pabrik gula itu melihat peluang bisnis.

“Karena banyak yang tertarik, saya rutin membeli dan menjual kembali. Lama-kelamaan saya berpikir untuk membuatnya sendiri. Alhamdulillah, ternyata banyak yang suka,” ungkapnya.

### DI BALIK BATU

Usaha yang diberi nama Nahdi Jewelry itu awalnya menjual perhiasan mutiara. Ia memilih mutiara karena batu jenis ini sangat sangat berlimpah di Indonesia. Namun, banyak desain miliknya yang ditiru orang. Akhirnya, wanita asli Temanggung, Jawa Tengah itu melirik ke batu agar banyak yang bisa dikreasikan. Dari situlah, ia mulai mengeksplorasi perhiasan batu nusantara yang sangat banyak dan belum banyak diketahui orang.

“Saya terkejut, ternyata jenis batu perhiasan di Indonesia sangat banyak dan beragam, dari yang sederhana hingga yang mahal. Ada banyak cerita di balik batu-batu tersebut,” ungkap wanita keturunan Yaman itu.

Dirinya mengaku bahwa beberapa perhiasan batu miliknya hasil reproduksi, “Yang harganya

*out that many people were interested. From then on, the woman who previously worked at a sugar factory saw a business opportunity.*

*“Because many were interested in it, I used to buy and resell the jewelry. Over time, I thought of making it myself. Thank God, it turns out that many people like my creations,” she said.*

### THE STORIES BEHIND THE STONES

*The business, which is named Nahdi Jewelry, originally sold pearl jewelry. She chose pearls because this type of stone is produced abundantly in Indonesia. However, many of her designs were imitated. As a result, the Temanggung, Central Java-born converted to semi-precious stones as she could create more designs out of them. Since then, she began to explore the great variety of Indonesian stone jewelry that is still generally unknown.*

*“To my surprise, it turns out that there are so many types of stone jewelry in Indonesia, from the simple to the expensive ones. There are many stories behind these stones,” said the woman of Yemeni descent.*

*She admits that some of her stone jewelry is reproduced. “I reproduce the stones that are expensive so that they can be purchased at an affordable price, targeting university students*



## NAHDI JEWELRY WORKSHOP



Beranda  
Nusantara LG  
Jl. Casablanca  
No. 19 Jakarta



0818-725-658



**Seiring berjalannya waktu, produk kerajinan tangan Nahdi Jewelry semakin terkenal karena setiap perhiasan buaatannya memiliki cerita tersendiri.**

*Over time, Nahdi Jewelry's handicraft products are getting more widely known because each piece of jewelry it makes has its own story.*

mahal saya reproduksi, agar dapat dibeli dengan harga terjangkau, targetnya kalangan mahasiswa dan ibu-ibu,” jelas Fitria.

Seiring berjalannya waktu, produk kerajinan tangan Nahdi Jewelry semakin terkenal karena setiap perhiasan buaatannya memiliki cerita tersendiri. “Entah cerita asal muasalnya batu atau cerita di balik batu tersebut. Saya mengikuti alur ceritanya yang beragam. Di situ saja saya menjadi lebih nyaman karena cerita di balik itu luar biasa,” ungkapnya.

Fitria mengaku senang karena banyak instansi Pemerintah atau perusahaan seperti Pertamina yang merangkulnya. “Saya jadi bisa mengikuti beragam pameran, baik skala nasional maupun internasional karena bisnis kami

and mothers,” said Nadhi.

*Over time, Nahdi Jewelry's handicraft products are getting more widely known because each piece of jewelry it makes has its own story. “There is always a story about either the stone's origin or the stone itself. I follow the various stories behind the ethnic jewelry. That makes me more comfortable making it because the stories behind the stones are extraordinary,” she said.*

*Nadhi admits she is happy because many government institutions or companies like Pertamina have worked with her. “As a result, I can participate in various exhibitions, both national and international, because our business indeed grows from exhibition to exhibition as well as from selling the jewelry as souvenirs and through*

memang tumbuh dari pameran ke pameran serta penjualan sebagai souvenir dan ekspor," terangnya.

Dari pameran ke pameran tersebut ibu tiga anak itu menggantungkan sebuah harapan besar bagi keberlangsungan bisnisnya. Harga sewa stan di pameran terkadang membuat berat langkahnya karena keuntungan yang diperoleh hanya untuk mengembalikan modal usaha. Oleh karena itu, perkenalan dengan Pertamina sangat ia syukuri. Bertemu saat mengikuti pameran Inacraft, ia tertarik menjadi binaan BUMN ini.

"Saya melihat ini merupakan sebuah peluang sangat bagus jika saya menjadi mitra binaan Pertamina. Semenjak itu, saya diajak beragam pameran," jelasnya sembari mengungkapkan ia juga mendapatkan pendampingan dan pelatihan.

Fitria mengakui, sejak pandemi COVID-19 melanda Indonesia, omzet usahanya mengalami penurunan. "Biasanya Rp5 juta per bulan, sekarang turun menjadi Rp3 juta per bulan. Saya juga tidak bisa mengikuti pameran di Moskow Maret lalu. Order untuk ekspor pun tidak ada," ujarnya sembari berharap kondisi ini dapat segera berlalu agar usahanya dan UMKM lainnya dapat bangkit lagi. ▀

exports," she explained.

*The mother of three relies on those exhibitions for the sustainability of her business. The booth rental costs sometimes become a burden for her business because the profit earned was used only to return her business capital. Therefore, she is very grateful for knowing Pertamina. After meeting the people from Pertamina while joining the Inacraft exhibition, she became interested in being the fostered partner of the SOE.*

*"I see that it can give me a very good opportunity if I become a partner of Pertamina. Since then, I have been invited to various exhibitions," she explained while revealing that she also received assistance and training.*

*Nahdi admits that since the COVID-19 pandemic hit Indonesia, her sales have decreased. "Normally, Rp5 million per month in sales, but now the number has decreased to Rp3 million. I was also unable to attend an exhibition in Moscow last March. I haven't got any export order either," she said while hoping that this condition could pass soon so that her business and other MSMEs could revive. ▀*

**Harga sewa stan di pameran terkadang membuat berat langkahnya karena keuntungan yang diperoleh hanya untuk mengembalikan modal usaha. Oleh karena itu, perkenalan dengan Pertamina sangat ia syukuri. Bertemu saat mengikuti pameran Inacraft, ia tertarik menjadi binaan BUMN ini.**

*The booth rental costs sometimes become a burden for her business because the profit earned was used only to return her business capital. Therefore, she is very grateful for knowing Pertamina. After meeting the people from Pertamina while joining the Inacraft exhibition, she became interested in being the fostered partner of the SOE.*





INSTAGRAM/@MASTERCORBUIZIER

# **MODAL TEKAD, KARIER DEDDY MELESAT**

*A DETERMINED JOURNEY  
OF DEDDY*

**S**iapa yang tak kenal dengan Deddy Corbuzier, mentalis populer di Indonesia. Pria kelahiran Jakarta, 28 Desember 1976 ini bahkan pernah tercatat sebagai pesulap terbaik dunia dari Asosiasi Pesulap Internasional dan mendapat predikat sebagai Mentalist of the Year dari Merlin Award pada tahun 2010.

Keberhasilannya tersebut merupakan buah dari ketekunannya mendalami ilmu sulap selama belasan tahun. Sejak kecil, Deddy sangat menyukai dunia sulap. Sulap pertama kali yang membuatnya tertarik adalah yang dipertunjukkan oleh Mark Wilson asal Amerika Serikat. Trik mengubah tongkat menjadi bunga dan mengeluarkan burung dari tangan membuat Deddy takjub dan tertarik untuk belajar dunia sulap.

Berkat ketekunannya, ketika berusia 18 tahun, Deddy dikontrak oleh International Hotel untuk menunjukkan kemampuan sulapnya. Bahkan ketika mendapat kesempatan berkunjung ke Israel bersama sang ayah, Deddy mempelajari *mental magic* dan bergabung dalam International Brotherhood of Magicians. Sejak itu, ia mendedikasikan dirinya sebagai seorang

**D**eddy Corbuzier is a popular mentalist in Indonesia. Born in Jakarta on December 28, 1976, he was named one of the world's best magicians according to the International Magicians Society and was awarded Mentalist of the Year by the Merlin Award in 2010.

*His success is the result of more than a decade-long of hard work. Since childhood, Corbuzier has always been into the world of magic. The first magic tricks that attracted him were shown on a magic TV show starring an American magician Mark Wilson. His tricks that turned a magic wand into a flower and got a bird out of his hand amazed Corbuzier and made him interested in learning more about the world of magic.*

*Thanks to his persistence, when he turned 18, Corbuzier finally signed with the International Hotel to perform his magic skills. When he got the opportunity to visit Israel with his father, Corbuzier further studied mental magic and joined the International Brotherhood of Magicians. Since then, he has dedicated himself as a mentalist, magician that combines the effects of psychology, the power of reading minds, and psychokinetic.*

**Deddy Corbuzier pernah tercatat sebagai pesulap terbaik dunia dari Asosiasi Pesulap Internasional dan mendapat predikat sebagai Mentalist of the Year dari Merlin Award pada tahun 2010. Keberhasilannya tersebut merupakan buah dari ketekunannya mendalami ilmu sulap selama belasan tahun.**

*Deddy Corbuzier was named one of the world's best magicians according to the International Magicians Society and was awarded Mentalist of the Year by the Merlin Award in 2010. His success is the result of more than a decade-long of hard work.*





## Kiprahnya di dunia hiburan berkembang. Ia juga sukses membawakan acara Hitam Putih di salah satu stasiun TV swasta nasional.

*His presence in the entertainment industry has grown. He successfully hosted a variety show called Hitam Putih on a national TV station.*

mentalis, penganut aliran *mental magic* yang menggabungkan efek psikologi, kekuatan membaca pikiran, dan psikokinetik.

Deddy pernah berkolaborasi dengan beberapa pesulap tenar dunia, di antaranya Todd Diamond, Jeff McBride, Pierre Ginnet, dan Jay Scott Barry. Tak heran jika namanya semakin banyak dikenal dengan sering masuk ke layar kaca, apalagi setelah menjadi juri dalam ajang pencarian bakat sulap, *The Master*.

Kiprahnya di dunia hiburan berkembang. Ia juga sukses membawakan acara Hitam Putih di salah satu stasiun TV swasta nasional. Ia pun mendapat penghargaan Panasonic Gobel Awards 2017 sebagai pembawa acara *Talkshow Variety & Entertainment*. Selain itu, Deddy juga pernah berakting di beberapa judul film, seperti *The Mentalist* (2011), *Sanubari Jakarta* (2012), *Triangle the Dark Side* (2016), dan *Bucin* (2020).

Semangat berkarya pria keturunan Tionghoa ini memang luar biasa. Selain berkiprah di layar kaca dan layar lebar, ia juga merambah ke dunia kesehatan.

*Corbuzier has collaborated with several world-famous magicians, including Todd Diamond, Jeff McBride, Pierre Ginnet, and Jay Scott Barry. No wonder, with his frequent appearances on the TV screen, his name gets even more popular and widely recognized, especially after becoming a judge in the magic talent show, The Master.*

*His presence in the entertainment industry has grown. He successfully hosted a variety show called Hitam Putih on a national TV station. He was awarded the 2017 Panasonic Gobel Awards for the category of Talkshow Variety & Entertainment Presenter. In addition, Corbuzier has acted in several movie titles, such as The Mentalist (2011), Sanubari Jakarta (2012), Triangle the Dark Side (2016), and Bucin (2020).*

*When it comes to his works, the man of Chinese descent indeed has an extraordinary spirit. In addition to working behind the small and big screens, he also made his way into the world of health. Deciding to take a break from the world of magic, in 2013 Corbuzier succeeded in popularizing a new diet method that he named*



Memutuskan untuk rehat dari dunia sulap, pada tahun 2013 Deddy berhasil memopulerkan metode diet baru yang ia beri nama OCD (Obsessive Corbuzier Diet) yang didasarkan pada teknik puasa intermiten dicampur dengan HIIT (High Intensity Interval Training).

Ternyata, ayah dari Azka ini juga aktif menulis buku sejak 2005. Buku-buku yang telah diterbitkan, yaitu *Mantra* (2005), *Book of Magic* (2007), *Seven Dark Secrets of Rubik's Cube* (2008), *OCD: Obsessive Corbuzier's Diet* (2013), *Youtuber for Dummies* (2018), *Millennial Power* (2019).

Sejak Agustus 2019, pemilik nama Deodatus Andreas Deddy Cahyadi Sunjoyo ini menambah catatan kariernya. Ia merambah menjadi *Youtuber* dengan

*OCD (Obsessive Corbuzier Diet), which is a combination of intermittent fasting technique and HIIT (High Intensity Interval Training) exercises.*

*Not only that, it turns out that the father of Azka has also been actively writing books since 2005. His published books include Mantra (2005), Book of Magic (2007), Seven Dark Secrets of Rubik's Cube (2008), OCD: Obsessive Corbuzier's Diet (2013), Youtuber for Dummies (2018), and Millennial Power (2019).*

*Since August 2019, Corbuzier, whose full name is Deodatus Andreas Deddy Cahyadi Sunjoyo, has added something new to his career journey. He has now become a YouTuber with a massively-growing number of subscribers. Even*



**Ternyata, ayah dari Azka ini juga aktif menulis buku sejak 2005. Buku-buku yang telah diterbitkan, yaitu *Mantra* (2005), *Book of Magic* (2007), *Seven Dark Secrets of Rubik's Cube* (2008), *OCD: Obsessive Corbuzier's Diet* (2013), *Youtuber for Dummies* (2018), *Millennial Power* (2019).**

*Not only that, it turns out that the father of Azka has also been actively writing books since 2005. His published books include Mantra (2005), Book of Magic (2007), Seven Dark Secrets of Rubik's Cube (2008), OCD: Obsessive Corbuzier's Diet (2013), Youtuber for Dummies (2018), and Millennial Power (2019).*



YOUTUBE/DEDDY CORBUZIER



perkembangan jumlah *subscriber* yang sangat pesat. Hanya dalam tempo kurang dari satu tahun, Deddy sudah mendapatkan Diamond Play Button dari YouTube.

Konten siniar menjadi konten favorit dan andalannya. Dengan menghadirkan berbagai narasumber dengan latar belakang yang berbeda-beda, Deddy mengemasnya menjadi konten yang menarik. Biasanya Deddy mengundang beragam narasumber untuk membahas sebuah peristiwa yang sedang tren di jagat maya, mulai dari selebritas, pemengaruh, atau selebgram, musisi hingga pejabat dan politikus. Sinar yang bertajuk *#Closethedoor Corbuzier Podcast* menjadi wadah para narasumber dan Deddy untuk berdialog santai. Di sinar tersebut, mereka

*in less than a year, Deddy has got the Diamond Play Button from YouTube.*

*Podcast is the favorite and the main content of this YouTube. Featuring various speakers from different backgrounds, Corbuzier's podcast packs their conversations into an interesting content. Normally, Corbuzier invites various speakers, from celebrities, influencers or celebgrams, musicians to officials and politicians, to discuss an event that is currently trending online. Titled #Closethedoor Corbuzier Podcast, the content becomes a forum for the speakers and Corbuzier to have a casual dialogue. In the podcast, they can share their stories, convey their views or*



## DEDDY CORBUZIER

Nama Lengkap **Deodatus Andreas  
Deddy Cahyadi Sunjoyo**  
*Full Name*

Tanggal Lahir **Jakarta, 28 Desember 1976**  
*Date of Birth*

### PERJALANAN KARIR

*careers*

- **1994** Dikontrak oleh International Hotel untuk menunjukkan kemampuan sulapnya  
*Signed with the International Hotel to perform his magic skills*
- **2004** Presenter acara *variety show* Hitam Putih di salah satu stasiun TV swasta nasional  
*Hosted a variety show called Hitam Putih on a national private TV station*
- **2013** Memopulerkan metode diet baru yang ia beri nama OCD (Obsessive

Corbuzier Diet) yang didasarkan pada teknik puasa intermiten dicampur dengan HIIT (High Intensity Interval Training)

*Succeeded in popularizing a new diet method that he named OCD (Obsessive Corbuzier Diet), which is a combination of intermittent fasting technique and HIIT (High Intensity Interval Training) exercises.*

- **2019** Youtuber yang bertajuk #Closethedoor Corbuzier Podcast  
*Become a YouTuber titled #Closethedoor Corbuzier Podcast*

### PENGHARGAAN

*Achievement*

- **2010** Mentalist of the Year dari Merlin Award  
*Mentalist of the Year by the Merlin Award in 2010*
- Pesulap terbaik dunia dari Asosiasi Pesulap Internasional  
*One of the world's best magicians according to the International Magicians Society*
- **2017** Presenter Talkshow Variety & Entertainment dari Panasonic Gobel Awards  
*Panasonic Gobel Awards for the category of Talkshow Variety & Entertainment Presenter*
- **2020** Mendapat Diamond Play Button dari Youtube  
*Corbuzier has got the Diamond Play Button from YouTube*

bisa menyampaikan pandangannya atau pengetahuannya, bahkan melakukan klarifikasi.

Menurut Deddy, salah satu kunci dari kesuksesan kanal YouTube-nya adalah melakukan sesuatu sesuai dengan idealismenya. Ia membuat konten dengan menjadi dirinya sendiri. "Melakukan sesuatu yang sesuai dengan idealisme kita, bisa kok berhasil. Opsi sukses adalah ikuti tren, tetapi pilihan ada di tangan Anda," tulis Deddy di Instagram-nya.

Deddy juga mengungkapkan, tekad yang kuat juga menjadi salah satu kunci kesuksesan. Menurutnya, kesuksesan bukan perkara soal uang atau finansial, tetapi pilihan. ■

*knowledge, and even make clarifications.*

*According to Corbuzier, sticking to his idealism in doing anything has become one of the keys to the success of his YouTube channel. He creates content by being himself. "Doing something that is in accordance with our idealism can be successful. The option for success is to follow the trend, but the choice is yours," wrote Corbuzier on his Instagram.*

*Corbuzier also revealed that a strong determination is one of the keys to his success. In his view, success is not about money; it is about the choices we make. ■*

# MENGENDUS VIRUS

## K-9 VS COVID-19



**B**erbagai upaya dilakukan peneliti untuk menemukan cara jitu mendeteksi seseorang yang terinfeksi Corona Virus Disease 2019 (COVID-19). Salah satunya seperti yang dilakukan oleh tim peneliti University Veterinary Medicine Hannover, Jerman. Pada bulan Juli 2020, studi yang dilakukan para dokter hewan di Jerman tersebut dipublikasikan melalui jurnal *BMC Infectious Disease* dan dikutip banyak media di dunia.

Dalam studi tersebut, peneliti memanfaatkan delapan ekor anjing pelacak terlatih Bundeswehr dapat membedakan sampel pasien yang terinfeksi virus Corona dengan yang sehat. Anjing-anjing tersebut mampu mendeteksi mukus yang terinfeksi virus SARS-CoV-2 dengan tingkat keberhasilan 83 persen, dan mukus yang tidak terinfeksi dengan tingkat 96 persen. Jika digabung, tingkat keberhasilan keseluruhan adalah 94 persen.

Berdasarkan lebih dari 1.000 sampel yang diendus, tim peneliti mengatakan bahwa anjing dapat memainkan peran dalam mendeteksi individu yang terinfeksi setelah dilatih selama lima hari untuk mendeteksi virus pada manusia.

Menurut Profesor Maren von Köckritz-Blickwede, spesialis biokimia infeksi universitas

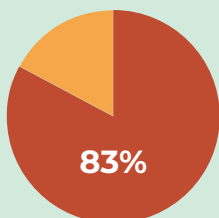
**V**arious attempts have been made by researchers to find the effective ways to detect if someone has been infected with the Corona Virus Disease 2019 (COVID-19). One of them was done by the research team of the University Veterinary Medicine Hannover, Germany. In July 2020, the study conducted by veterinarians in Germany was published in the *BMC Infectious Disease* journal and quoted in various international media.

*In the study, researchers used eight trained sniffer dogs from the German army Bundeswehr to discern between samples from coronavirus-infected and healthy patients. The dogs were able to positively detect SARS-CoV-2 infected mucus with an 83 percent success rate, and uninfected mucus with a 96 percent success rate. Taken together, the overall success rate is 94 percent.*

*Based on more than 1,000 sniffed samples, the research team said dogs could play a role in detecting infected individuals after being trained for five days to detect the virus in humans.*

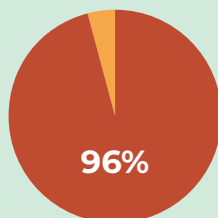
*According to Professor Maren von Köckritz-Blickwede, the university's specialist in the*

## PERSENTASE KEBERHASILAN PENELITIAN PERCENTAGE OF RESEARCH SUCCESS



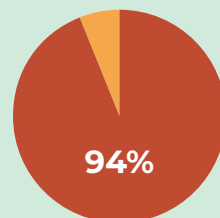
Mendeteksi mukus yang terinfeksi virus SARS-CoV-2

*Able to positively detect SARS-CoV-2 infected mucus*



Mendeteksi mukus yang TIDAK terinfeksi virus SARS-CoV-2

*Able to detect SARS-CoV-2 uninfected mucus*



Tingkat keberhasilan mendeteksi mukus secara keseluruhan

*The overall success rate*



**Prof. Maren von Köckritz-Blickwede**

Spesialis Biokimia Infeksi  
Universitas Kedokteran  
Hewan Hannover, Jerman  
*Biochemistry of Infection  
Specialist  
University of Veterinary  
Medicine, Hannover, Germany*



**“Kami pikir ini berhasil karena proses metabolisme dalam tubuh pasien yang sakit benar-benar berubah dan kami berpikir bahwa anjing dapat mendeteksi aroma spesifik dari perubahan metabolisme yang terjadi pada pasien tersebut,”**

*“We think that this works because the metabolic processes in the body of a diseased patient are completely changed and we think that the dog is able to detect a specific smell of the metabolic changes that occur in those patients,”*

tersebut, anjing pelacak yang biasanya dilatih untuk mencari bahan peledak atau narkoba ini sebelumnya juga telah digunakan untuk mendeteksi berbagai jenis kanker dan hipoglikemia pada penderita diabetes. Kemampuan tersebutlah yang memotivasi para ilmuwan untuk meneliti potensi kemampuan anjing pelacak untuk mendeteksi virus Corona.

“Kami pikir ini berhasil karena proses metabolisme dalam tubuh pasien yang sakit benar-benar berubah dan kami berpikir bahwa anjing dapat mendeteksi aroma spesifik dari perubahan metabolisme yang terjadi pada pasien tersebut,” ujarnya seperti diterjemahkan oleh laman dw.com yang berkantor di Jerman.

Ketua Departemen Kedokteran Kelompok Hewan Kecil Universitas Kedokteran Hewan Hannover Dr. Holger Volk mengungkapkan, banyak potensi untuk membawa hasil studi awal ini lebih jauh karena anjing memiliki indra penciuman 1.000 kali lebih baik dari manusia.

“Kami tahu, hewan ini sangat membantu kehidupan. Namun, dalam dunia medis, tidak banyak orang yang tahu bahwa hewan ini dapat mendeteksi penyakit,” ungkapnya.

*biochemistry of infections, sniffer dogs that normally look for explosives or drugs have been used previously to smell various cancers and hypoglycemia in diabetics. This ability motivated the scientists to research the potential ability of sniffer dogs to detect the coronavirus.*

*“We think that this works because the metabolic processes in the body of a diseased patient are completely changed and we think that the dog is able to detect a specific smell of the metabolic changes that occur in those patients,” said the professor as quoted from dw.com that is headquartered in Germany.*

*Chair of the University of Veterinary Medicine Hannover’s department of small animal medicine, Holger Volk, said that there is a lot of potential to take this pilot study further because dogs have a sense of smell that is 1,000 times better than humans.*

*“We know for a very long time that dogs have been used in a lot of walks of life. But for medical detection, it’s a novel at the end of the day. People have not really realized the potential a dog could have to detect diseased from non-diseased patients,” he said.*



**Untuk studi tersebut, anjing dilatih menggunakan air liur orang yang positif COVID-19 dan mereka yang negatif serta tidak punya sejarah gangguan pernapasan.**

*For the study, dogs were trained using the saliva of people who tested positive for COVID-19 and the saliva of people who tested negative and have no history of respiratory disease.*

Untuk studi tersebut, anjing dilatih menggunakan air liur orang yang positif COVID-19 dan mereka yang negatif serta tidak punya sejarah gangguan pernapasan. Menurut mereka, jika berhasil, anjing-anjing pendeteksi COVID-19 itu dapat ditempatkan di tempat umum seperti bandara, acara olahraga, dan perbatasan wilayah untuk membantu mencegah penyebaran virus lebih lanjut.

Kesimpulan dari penelitian tersebut, di negara-negara dengan akses tes diagnostik yang terbatas, anjing pelacak dapat memiliki potensi untuk digunakan mendeteksi massal orang yang terinfeksi. Penelitian lebih lanjut diperlukan untuk lebih memahami potensi dan keterbatasan penggunaan anjing untuk mendeteksi penyakit yang menyerang sistem pernapasan.

Von Köckritz-Blickwede mengatakan, langkah selanjutnya adalah melatih hewan tersebut untuk membedakan virus Corona dan penyebab penyakit lainnya seperti influenza. ■

*For the study, dogs were trained using the saliva of people who tested positive for COVID-19 and the saliva of people who tested negative and have no history of respiratory disease. According to them, if successful, coronavirus-sniffing dogs could be used in public areas such as airports, sporting events and borders to help prevent further outbreaks of the virus.*

*The study concluded that in countries with limited access to diagnostic tests, detection dogs could then have the potential to be used for mass detection of infected people. Further work is necessary to better understand the potential and limitation of using scent dogs for the detection of viral respiratory diseases.*

*Von Köckritz-Blickwede said the next steps will be to train the dogs to differentiate between Coronavirus and other diseases, such as influenza. ■*

# Healthy Lifestyle

TEKS Hari Maulana, Rina Purwanti



## MESKI DI RUMAH, RAGA TETAP DIOLAH

*STAYING FIT WHILE  
STAYING PUT*



**O**lahraga memiliki banyak manfaat bagi kesehatan tubuh dan jiwa, apalagi di masa pandemi COVID-19. Olahraga menjadi salah satu aktivitas yang wajib dilakukan untuk menjaga daya tahan tubuh walaupun hanya dilakukan di rumah karena Pembatasan Sosial Berskala Besar (PSBB) masa transisi belum dicabut Pemerintah.

Menurut dr. Ricky Maurice Emil, SpKFR, olahraga sederhana yang baik dilakukan pada saat pandemi adalah melakukan olah tubuh dengan intensitas yang tepat. "Latihan fisik tidak boleh dilakukan berlebihan karena bisa kelelahan dan menyebabkan imunitas tubuh menurun," jelas spesialis kedokteran fisik dan rehabilitasi dari Rumah Sakti Pusat Pertamina (RSPP) ini.

Lalu, apa saja jenis olahraga yang terbilang aman untuk dilakukan di rumah selama pandemi COVID-19?

**E**xercising can benefit us both physically and mentally, especially during the COVID-19 pandemic.

*Working out is one of the activities that we should do to maintain our immune system, even though it can only be done at home due to the transitional Large-Scale Social Restriction (PSBB) that has not been revoked by the government.*

*According to Dr. Ricky Maurice Emil, M.D., it is recommended to have a simple exercise with the right intensity while at home during the pandemic. "Physical exercise should not be done excessively because it can cause fatigue and weaken your immune system," explained the physiatrist at Pertamina Central Hospital (RSPP).*

*Then, what types of exercise are considered safe to do at home during the COVID-19 pandemic?*



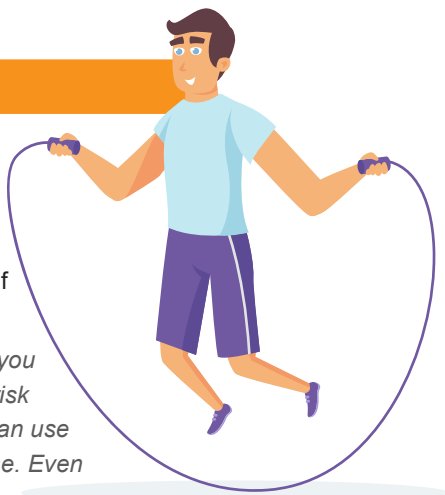
**Menurut dr. Ricky Maurice Emil, SpKFR, olahraga sederhana yang baik dilakukan pada saat pandemi adalah melakukan olah tubuh dengan intensitas yang tepat.**

*According to physiatrist dr. Ricky Maurice Emil, M.D., it is recommended to have a simple exercise with the right intensity while at home during the pandemic.*

## KARDIO | **CARDIO**

Jenis olahraga ini efektif membakar lemak karena membuat tubuh berkeringat dan bisa dilakukan di rumah sehingga mengurangi risiko terpapar Corona Virus Disease (COVID-19). *Treadmill*, sepeda statis, atau alat kardio lainnya di rumah bisa dimanfaatkan. Bahkan lompat tali juga dapat dijadikan alternatif olahraga kardio.

*This type of exercise is effective to burn fat because it makes you sweat and it can also be done at home, thereby reducing the risk of being exposed to Corona Virus Disease (COVID-19). You can use a treadmill, a stationary bike or other cardio equipment at home. Even skipping can also considered as a cardio exercise.*



## SENAM AEROBIK | **AEROBICS**

Jika tidak memiliki alat untuk latihan kardio, cobalah senam aerobik yang memiliki manfaat serupa. Olahraga satu ini juga menjadi pilihan yang menarik karena bisa dilakukan bersama-sama dengan teman melalui konferensi video atau mengikuti video tutorial dari YouTube. Senam aerobik yang biasanya dilirungi dengan musik dipercaya mampu meredakan kecemasan dan stres selama pandemi.

*If you don't have the equipment for cardio exercises, try aerobics that has a similar benefit. This type of workout can also be an interesting choice because it can be done together with friends via video conferencing tools or you can follow the video tutorials from YouTube. Aerobics, which are usually performed to the sound of music, are believed to be able to relieve anxiety and stress during the pandemic.*



## YOGA | **YOGA**

Mungkin terkesan mudah dan sederhana, namun jangan salah, olahraga ini juga tergolong efektif untuk membuat tubuh berkeringat. Yoga juga bermanfaat untuk menjaga metabolisme tubuh, meningkatkan pernapasan, memperkuat energi serta vitalitas. Caranya gampang, cari saja tutorialnya di YouTube.

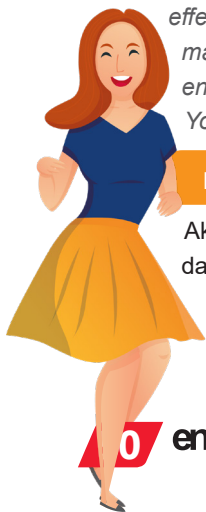
*While it may seem easy and simple, this exercise is also considered effective to make your body sweat. Yoga is also useful to maintain metabolism, improve breathing, and strengthen energy and vitality. Simply look for the tutorials on YouTube and follow through.*



## MENARI | **DANCE**

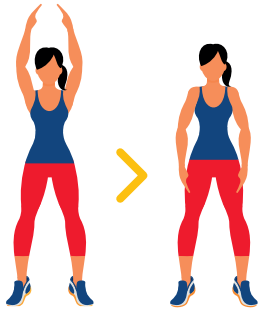
Aktivitas menyenangkan ini juga bisa dihitung olahraga. Cukup nyalakan musik favorit dan bergeraklah. Tubuh yang aktif dapat meningkatkan imunitas.

*This fun activity can also be considered as an exercise. Just turn on your favorite songs and get moving. It is believed that staying active can improve your immune system.*



Bagaimana dengan orang dalam pemantauan yang harus menjalani isolasi mandiri atau isolasi di rumah sakit? Dokter Ricky memberikan panduan olahraga yang dapat meningkatkan fungsi organ dalam sistem pernapasan. "Cukup 3-4 kali seminggu dengan durasi 10 menit," ujarnya.

*What about the people under surveillance who must undergo self-isolation at home or isolation in the hospital? Doctor Emil shares an exercise guide that can improve the function of respiratory organs. "Exercising for 10 minutes 3-4 times a week is enough," he said.*



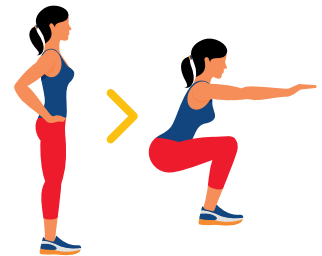
### PERTAMA | FIRST

Tegakkan badan, angkat kedua tangan dengan posisi telapak tangan saling berhadapan kemudian regangkan. Lakukan proses pernapasan sesuai dengan gerakan tangan, tahan ketika tangan di atas dan lepaskan kembali ketika tangan di bawah.

*Straighten your body, raise your hands with your palms facing each other and then stretch. Breathe according to your hand movements, hold your breath when the hands are up and release it when the hands are down.*

### KEDUA | SECOND

Lakukan gerakan squat dan tahan 1-2 menit atau 2 x 8 hitungan.  
*Do squats and hold for 1-2 minutes or 2 x 8 counts.*



### KETIGA | THIRD

Ambil kursi, posisikan tangan mengepal di dudukan kursi, tegakan punggung, lipat jari kaki ke lantai dan bentuk posisi plank, tahan sekitar 1-2 menit atau 2 x 8 hitungan.

*Take a chair, place your clenched hands on the chair's seat, straighten your back, fold your toes on the floor and form a plank position, hold for 1-2 minutes or 2 x 8 counts.*

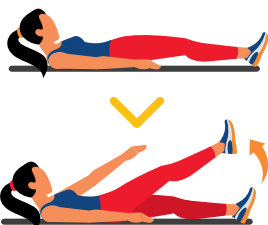
### KEEMPAT | FOURTH

Duduk di ujung ranjang dengan posisi kaki menjuntai, tangan memegang ranjang, lalu angkat kaki dengan bertumpu pada tangan.

*Sit on the edge of the bed with your legs dangling, hands on the bed, and then lift your legs up while resting on your hands.*



### KELIMA | FIFTH



Berbaring di ranjang, angkat kaki kiri, posisi tangan kiri di ranjang dan tangan kanan diangkat lakukan kemudian gerakkan kaki. Lakukan dengan posisi tangan dan kaki bergantian.

*Lie on the bed, lift your left leg, position your left hand on the bed and raise your right hand, then move your legs. Do it with alternating hand and leg positions.*



# MASKER KAIN BUATAN RUMAH BEBAS LIMBAH

*WEARING CLOTH MASK,  
AN ENVIRONMENTAL TASK*



**M**asih ingat di awal pandemi COVID-19 melanda Indonesia, masyarakat banyak yang berburu masker bedah berwarna hijau hingga membuat harganya melambung tinggi? Karena pembelian panik tersebut, masker bedah langka di pasaran. Padahal, bagi tenaga kesehatan, masker itu sangat dibutuhkan sebagai kelengkapan proteksi diri dalam menangani pasien COVID-19.

Sejatinya, kepanikan masyarakat memburu masker bedah tersebut tidak sepenuhnya salah karena informasi mengenai tata cara penggunaan dan peruntukan masker yang tepat memang belum tersosialisasi dengan baik. Kebanyakan dari mereka berpikir, cara paling aman melindungi diri dari percikan air liur orang lain adalah menggunakan masker jenis itu.

Akibatnya, selain persediaan masker di pasar ludes dibeli, banyaknya pemakaian masker sekali pakai tersebut membuat membludaknya limbah medis ini. Faktanya, masker jenis itu tidak bisa dibuang sembarangan. Bahkan Perkumpulan Ahli Lingkungan Indonesia (Indonesian Environmental Scientists Association/IESA) memperingatkan, jika penambahan limbah masker bedah semakin meningkat tajam, dikhawatirkan akan berbahaya bagi lingkungan dan manusia.

**Faktanya, masker sekali pakai tidak bisa dibuang sembarangan. Bahkan Perkumpulan Ahli Lingkungan Indonesia (Indonesian Environmental Scientists Association/ IESA) memperingatkan, jika penambahan limbah masker bedah semakin meningkat tajam, dikhawatirkan akan berbahaya bagi lingkungan dan manusia.**

*In fact, disposable masks cannot be thrown away carelessly. The Indonesian Environmental Scientists Association (IESA) has even warned that if the amount of surgical mask waste increases significantly, it will be dangerous for both the environment and humans.*

**R**emember the time when panic buying of the green surgical masks at the beginning of COVID-19 pandemic triggered a price surge for the item? Panic buying has created a shortage of surgical masks, which are actually much needed by the health workers as their personal protective equipment in handling COVID-19 patients.

*Actually, the phenomenon of panic buying of surgical masks was not entirely the people's fault, because at the time, information on the correct use of mask had not been communicated properly to the public. Most of them thought that the safest way to protect themselves from droplets was to wear that particular type of mask.*

*As a result, aside from the shortage of masks in the market, a large number of use of disposable masks has also created a massive surge in this type of medical waste. In fact, this type of mask cannot be thrown away carelessly. The Indonesian Environmental Scientists Association (IESA) has even warned that if the amount of surgical mask waste increases significantly, it will be dangerous for both the environment and humans.*

## Menurut Mantan Menteri Kesehatan Nila Moeloek limbah medis yang berasal dari masker bedah harus diolah secara khusus karena termasuk ke dalam limbah B3 (Bahan Berbahaya dan Beracun). Masker bedah yang dibuang begitu saja berdampak negatif bagi lingkungan hidup, kesehatan, bahkan kelangsungan hidup manusia dan makhluk hidup lainnya.

*According to former Health Minister Nila Moeloek, medical waste originating from surgical masks must be specially processed because it is included as B3 waste (hazardous and toxic waste). Surgical masks that are simply thrown away have a negative impact on the environment, health, and even the survival of humans and other living things.*



Menurut Mantan Menteri Kesehatan Nila Moeloek yang dikutip dari tirto.id, limbah medis yang berasal dari masker bedah harus diolah secara khusus karena termasuk ke dalam limbah B3 (Bahan Berbahaya dan Beracun). Masker bedah yang dibuang begitu saja berdampak negatif bagi lingkungan hidup, kesehatan, bahkan kelangsungan hidup manusia dan makhluk hidup lainnya.

Oleh karena itu, gerakan menggunakan masker kain pun mulai dibudayakan. Tujuannya untuk mengurangi jumlah limbah medis seperti masker sekali pakai atau masker bedah. Walaupun sekarang banyak penjual masker kain di jalan, dengan mudah kita bisa membuatnya dengan menggunakan limbah kain yang sudah tidak terpakai atau jenis kain perca lainnya.

Selain lebih hemat, kita juga bisa mendaur ulang kain yang tidak terpakai di rumah menjadi bermanfaat kembali serta berkontribusi langsung terhadap lingkungan yang lebih bersih.

Namun demikian, Kepala HSE di Rumah Sakit Pusat Pertamina (RSPP) dr. Ahmad Bilal, MSc mengingatkan, pembuatan masker kain juga tidak bisa sembarangan. "Gunakanlah kain tidak terpakai dari kain yang masih bersih, tidak rusak, dan layak pakai. Contohnya, dari baju katun yang sudah tidak muat digunakan," jelasnya.

Menurutnya, kain katun bagus dijadikan masker karena mampu menyerap lebih efektif

*According to former Health Minister Nila Moeloek as quoted from tirto.id, medical waste originating from surgical masks must be specially processed because it is included as B3 waste (hazardous and toxic waste). Surgical masks that are simply thrown away have a negative impact on the environment, health, and even the survival of humans and other living things.*

*Therefore, it is then advised for people to switch to the use of cloth masks. The goal is to reduce the amount of medical waste such as disposable masks or surgical masks. Even though we can now find a lot of cloth mask sellers on the street, we can actually make them ourselves out of old clothes or other cloth patches.*

*Aside from being more economical, we can also reuse and recycle unused fabrics at home and contribute directly to a cleaner environment.*

*However, the Head of HSE at Pertamina Central Hospital (RSPP) Dr. Ahmad Bilal, M.D., M.Sc., explained that making cloth masks should be done properly. "Use an unused fabric from a cloth that is still clean, undamaged, and suitable for use. For example, from cotton clothes that no longer fit," he explained.*

*According to him, cotton is a great material for face masks because it is able to absorb water*



Kain katun bagus dijadikan masker karena mampu menyerap lebih efektif dibandingkan dengan kain lainnya.

*Cotton is a great material for face masks because it is able to absorb water more effectively than the other fabrics.*

Jangan gunakan kain berbahan sutera karena memiliki daya saring yang paling buruk.

*Don't use silk because it has the worst filtration.*



dibandingkan dengan kain lainnya. "Jangan gunakan kain berbahan sutera karena memiliki daya saring yang paling buruk," ujarnya.

Hal senada disampaikan Kepala Anestesiologi Wake Forest Baptist Health, dr. Scott Segal, seperti dikutip dari laman New York Times. Scott menyarankan agar menggunakan kain katun quilting. "Sebab, *quilting* cenderung memiliki kualitas yang lebih baik dan serat yang rapat. Gunakan dua lapis katun *quilting* berkualitas yang dilapis kembali pada bagian dalam dengan flanel atau lapisan katun lainnya," jelasnya.

Saran ini juga didasari sebuah studi yang dilakukan di Wake Forest Institute for Regenerative Medicine. Dari studi tersebut, masker kain buatan rumahan mempunyai kemampuan menyaring cukup baik, mencapai 70–79 persen.

Cara pengujiannya pun sederhana untuk mendapatkan kain yang sesuai dijadikan masker kain. "Rentangkan kain yang akan digunakan menghadap ke arah cahaya. Jika cahaya menembus dengan mudah melalui serat kain dan hampir bisa melihat serat-seratnya, artinya itu bukan bahan yang bagus digunakan untuk membuat masker. Jika itu adalah tenunan yang lebih padat dengan bahan yang lebih tebal dan tidak terlalu banyak cahaya menembus, artinya bahan itu bisa digunakan," pungkas Scott. ▀

*more effectively than the other fabrics. "Don't use silk because it has the worst filtration," he said.*

Dr. Scott Segal, chairman of anaesthesiology at Wake Forest Baptist Health, also said a similar thing as quoted from the New York Times website. Segal suggested using quilting cotton. "This is because quilting fabric tends to have higher quality and fiber density. Use two layers of high-quality quilter's cotton with an inner layer of flannel and outer layer of cotton," he explained.

*This recommendation is also based on a study conducted at the Wake Forest Institute for Regenerative Medicine. According to the study, homemade cloth masks had a fairly good filtration in the range of 70 to 79 percent.*

*To help you decide whether a fabric is a good candidate for a mask, all it takes is a simple test. "Hold it up to a bright light. If light passes really easily through the fibers and you can almost see the fibers, it's not a good fabric. If it's a denser weave of thicker material and light doesn't pass through it as much, that's the material you want to use," Segal explained. ▀*

**Berdasarkan sebuah studi yang dilakukan di Wake Forest Institute for Regenerative Medicine, masker kain buatan rumahan mempunyai kemampuan menyaring cukup baik, mencapai 70–79 persen.**

*According to a study conducted at the Wake Forest Institute for Regenerative Medicine, homemade cloth masks had a fairly good filtration in the range of 70 to 79 percent.*

## DUNIA MAYA À LA RADITYA DIKA

### EVERY COMMONER CAN BE CONTENT CREATOR

**S**iapa yang tidak kenal Raditya Dika, kreator konten yang banyak dikagumi generasi muda Indonesia saat ini. Pria kelahiran 1984 tersebut pun memberikan tips menarik bagi warga jagat maya yang ingin aktif berkreasi di sosial media, seperti YouTube.

“Buatlah karya dari hal-hal yang disenangi atau dari kegelisahan kita. Catat semua yang ingin kita sampaikan dalam bentuk tulisan. Setelah itu, lakukan proses syuting dan editlah menjadi video yang menarik,” jelas Raditya.

Ia menggarisbawahi, ide yang menarik tidak akan menjadi apa-apa jika tidak disampaikan dengan baik. “Karena itu, buatlah konten yang membuat kita puas setelah mengerjakannya. Jadilah diri sendiri dan jujur. Kita tidak tahu apa yang akan terjadi di masa depan, tapi kita bisa *stay true*. Jika tren berubah, apa pun *platform*-nya, akarnya tetap sama, yaitu *story telling*,” tutupnya. ■

**R**aditya Dika is an admired content creator among today's younger generation in Indonesia. The man who was born in 1984 shares some interesting tips for anybody who desires to actively create contents in social media, such as YouTube.

“Create contents out of the things that we like or are scared of. Write down everything that we want to say in writing. After that, shoot a video and edit it into a compelling content,” explained Dika.

He emphasized that an interesting idea means nothing if it is not communicated properly. “Therefore, create content that makes us satisfied. Be yourself and be honest. We do not know what the future holds, but we can always stay true to ourselves. If the trend changes, whatever the platform is, the root will remain the same, and that is *storytelling*,” he concluded. ■



# MyPERTAMINA

Cara lebih mudah nikmati produk & layanan terbaik Pertamina

Keuntungan luar biasa  
point reward  
MyPertamina

Hadiah eksklusif



Voucher pemeriksaan kesehatan



Voucher executive lounge bandara & hotel



Cashback LinkAja



Beli BBM & LPG  
bisa cashless



Dapatkan Point Reward pada setiap transaksi



Pembayaran BBM & LPG dengan LinkAja



Temukan SPBU & outlet LPG terdekat



Layanan Call Center 135 selama 24 jam



Download dan terus gunakan aplikasi MyPertamina untuk nikmati hidup lebih mudah!





# KIAT DAHSYAT LIBURAN AMAN

*HAPPY TRAVELER,  
HEALTHY VACATIONER*



**S**ejak pandemi COVID-19 melanda Indonesia, rasanya hampir mustahil bisa menikmati liburan. Selain karena pemberlakuan Pembatasan Sosial Berskala Besar (PSBB), semua destinasi wisata juga ditutup selama tiga bulan pertama pandemi. Mulai Juli, secara bertahap diberlakukan masa adaptasi kebiasaan baru. Beberapa destinasi wisata dan kuliner di zona hijau perlahan kembali mulai dibuka kembali.

Walaupun demikian, bukan berarti kita bisa sebebas dulu menikmati liburan. Sejumlah kiat dahsyat ini bisa dijadikan rujukan agar tetap aman liburan dan terhindar dari penularan.

**S**ince the COVID-19 pandemic hit Indonesia, it is almost impossible to go on vacations. Apart from the pandemic restrictions, all tourist destinations were also closed during the first three months of the pandemic. Since July, the new normal protocol has been gradually implemented. Several tourist destinations and restaurants in green zones are starting to reopen.

However, that does not mean we can travel as freely as we used to. For you happy travelers, take note of these tips to vacation safely and healthily



## 1. PASTIKAN KONDISI TUBUH SEHAT MAKE SURE YOU ARE HEALTHY

Demi keamanan diri sendiri dan orang lain, sebelum merencanakan liburan, pastikan kita dalam keadaan sehat. Tidak disarankan melakukan perjalanan ketika mengalami gejala COVID-19, sedang menjalani proses isolasi diri karena terbukti positif COVID-19, atau sudah berkontak dengan seseorang yang mengidap virus tersebut. Selain itu, jika kita rentan secara kesehatan jangan melakukan perjalanan. Bila memungkinkan sebaiknya jalani tes cepat atau tes usap secara mandiri dan hasilnya bisa dibawa saat berlibur untuk berjaga-jaga. Hal tersebut perlu dilakukan karena ada beberapa destinasi wisata yang mewajibkan pengunjungnya untuk membawa surat bebas COVID-19.

*For the safety of yourself and others, before planning a vacation, make sure you are in good health. It is not recommended to travel when you are experiencing COVID-19 symptoms, are undergoing self-isolation after tested positive for COVID-19, or have been in contact with someone who is infected with the virus. In addition, do not travel if you have weakened immune system. If possible, it is recommended to take rapid or swab test independently and you can bring the result with you during your trip to be safe. This is important because there are several tourist destinations that require visitors to bring a COVID-19-free medical letter.*

### JANGAN Lakukan Perjalanan Jika Anda...

*IT IS NOT RECOMMENDED to travel when you...*



mengalami gejala COVID-19  
experience COVID-19 symptoms

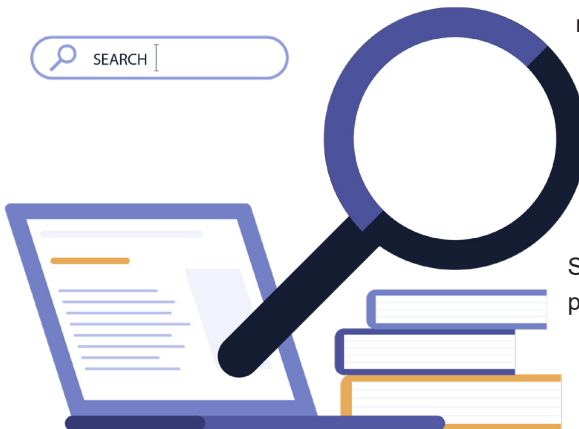


sedang menjalani proses isolasi diri  
undergo self-isolation



rentan secara kesehatan  
have weakened immune system

## 2. LAKUKAN RISET DO YOUR RESEARCH



Sebelum melakukan perjalanan, sebaiknya kita mencari tahu atau melakukan riset tentang destinasi liburan yang ingin dituju. Mulai dari peraturan atau kebijakan yang diberlakukan serta kondisi di lokasi wisata tersebut. Jika destinasi wisata masuk ke dalam area yang kasus positifnya terbilang tinggi, lebih baik kita mencari lokasi destinasi wisata yang lain. Selain itu, hindari juga pergi ke lokasi wisata pada waktu-waktu jam padat pengunjung.

*Before going on a trip, it is recommended to look for information or do research on your holiday destination, from the rules or regulations that are implemented to the*

*current condition at the tourist destination. If it is located in an area with a relatively high positive case, it is recommended to find another tourist destination. In addition, avoid going to tourist sites when it is crowded during the peak hours.*

### 3. PATUHI PROTOKOL KESEHATAN COMPLY WITH HEALTH PROTOCOLS

Jika kita dalam keadaan sehat dan ingin berlibur berarti kita wajib mematuhi protokol kesehatan. Selain wajib menggunakan masker, jaga jarak fisik, dan rajin mencuci tangan dengan hand sanitizer atau menggunakan air mengalir dengan sabun, kita juga harus mematuhi protokol kesehatan umum yang ditetapkan WHO. Hindari menyentuh wajah dengan tangan, tutup mulut menggunakan lipatan siku ketika batuk atau bersin, serta sterilkan benda-benda yang kerap kita sentuh, seperti telepon selular dan gagang pintu. Jangan lupa untuk menyemprotkan disinfektan ke fasilitas yang akan kita pakai di lokasi wisata.

*If you are healthy and want to go on a vacation, it means that you must comply with health protocols. Apart from being obliged to wear masks, maintain physical distance, and wash hands frequently with hand sanitizers or soap in running water, we must also comply with the public health protocols established by WHO. Avoid touching your face with your hands, cover your mouth with your elbow when coughing or sneezing, and sterilize the objects that you touch frequently, such as cell phones and door handles. Don't forget to spray disinfectant on the facilities that you will use at the tourist sites.*

### 4. BAWA KIT KEBERSIHAN BRING A HYGIENE KIT

Kit kebersihan menjadi benda yang penting untuk dibawa kemana-mana saat ini. Kit kebersihan terdiri dari penyanitasi tangan, disinfektan semprot, tisu basah, tisu kering, dan sabun cair. Penyanitasi tangan dapat digunakan sebagai pengganti sabun dan air ketika kita kesulitan menemukan wastafel atau toilet di lokasi wisata.



*Hygiene kit is an important item to carry everywhere these days. Hygiene kit consists of hand sanitizer, disinfectant spray, wet wipes, tissues, and liquid soap. Hand sanitizer can be used as a substitute for soap and water when a sink or a toilet is unavailable at the tourist sites.*

**Penyanitasi tangan dapat digunakan sebagai pengganti sabun dan air ketika kita kesulitan menemukan wastafel atau toilet di lokasi wisata.**

*Hand sanitizer can be used as a substitute for soap and water when a sink or a toilet is unavailable at the tourist sites.*

## PROTOKOL KESEHATAN MASYARAKAT YANG DITETAPKAN WHO PUBLIC HEALTH PROTOCOLS ESTABLISHED BY WHO



**Hindari menyentuh wajah dengan tangan**  
*Avoid touching your face with your hands*



**Tutup mulut menggunakan lipatan siku ketika batuk atau bersin**  
*Cover your mouth with your elbow when coughing or sneezing*



**Sterilkan benda-benda yang kerap kita sentuh, seperti telepon selular dan gagang pintu**  
*Sterilize the objects that you touch frequently, such as cell phones and door handles*



**Gunakan masker saat berlibur atau bepergian.**  
*Use a mask while on vacation or traveling.*

## 5. MEMBAWA BEKAL DARI RUMAH BRING FOOD FROM HOME

Kita dapat membawa bekal makanan dan minuman dari rumah ketika liburan ke salah satu destinasi wisata. Bawalah makanan yang bernutrisi tinggi dan hindari mengonsumsi makanan mentah atau kurang matang untuk mengurangi risiko penularan COVID-19. Jangan lupa untuk mencuci peralatan makan, sebelum dan sesudah menggunakannya agar aman.

*You can bring food and drinks from home when going on a trip to your holiday destinations. Bring foods that are high in nutrients and avoid eating raw or undercooked foods to reduce the risk of contracting COVID-19. To be safe, don't forget to wash the cutleries before and after using them for eating.*



## 6. MEMBAWA ALAT IBADAH SENDIRI BRING YOUR OWN WORSHIP SUPPLIES



Virus dapat menular lewat barang-barang yang dipakai secara bersamaan di fasilitas umum, termasuk di tempat ibadah. Oleh karena itu, bagi umat Islam, sebaiknya membawa peralatan ibadah sendiri, seperti sajadah, sarung, dan mukena. Pilihlah alat ibadah yang bahannya ringan dan mudah dilipat agar ringkas dan praktis.

*Viruses can be transmitted through items that are used simultaneously in public facilities, including places of worship. Therefore, Muslims should bring their own worship supplies, such as prayer rugs, sarongs, and prayer gowns. Choose worship supplies that are lightweight and easy to fold so that they are compact and practical to bring.*

## 7. GUNAKAN KENDARAAN PRIBADI USE PERSONAL VEHICLES

Dalam melakukan perjalanan wisata, sebaiknya kita menggunakan kendaraan pribadi untuk mengurangi kontak dengan banyak orang. Menggunakan transportasi umum lebih berisiko untuk terpapar virus Corona.

*When traveling, it is best to use personal vehicles to reduce your contact with other people. Using public transportation gives you more risk of being exposed to the Coronavirus.*



## 8. LIBURAN SENDIRIAN ATAU DEKAT KEDIAMAN SOLO TRAVELING OR STAYCATION

Cobalah untuk melakukan liburan sendirian atau jarak dekat.

Kedua cara berlibur ini akan mengurangi kontak fisik dengan orang lain. Kita bisa memilih liburan jarak dekat bersama pasangan atau keluarga di hotel atau vila yang aman dan Anda idamkan. ▀

*Try to do solo traveling or staycation. Both of these ways of vacation will reduce physical contact with other people. You can choose to go on a staycation with your partner or your family in a hotel or a villa that is safe and still desirable. ▀*



# MUSICOOOL

Hematnya Energi, Hijaunya Bumi

HEMAT  
20%



HEMAT ENERGI



HEMAT BIAYA  
LISTRIK



RAMAH LINGKUNGAN



# ITAEWON CLASS, DRAKOR BERKELAS

## BUSINESS SAGA FROM K-DRAMA

Banyak pelajaran hidup bisa diambil dari drama korea (drakor). Salah satu sinetron negeri ginseng yang patut ditonton adalah *Itaewon Class*. Selain sinematografi dan teknik penyuntingan yang sangat bagus, drakor ini sarat pelajaran hidup, khususnya pelajaran bisnis kuliner.

Serial 16 episode yang diadaptasi dari *webtoon* populer di Korea dengan judul sama ini mengisahkan perjalanan hidup Park Sae Ro Yi (Park Seo Joon), seorang pemuda gigih yang memiliki integritas dan tak berkompromi dengan ketidakadilan. Cita-citanya menjadi seorang polisi membuatnya melakukan apa yang dia anggap benar, apa pun yang terjadi, termasuk membela seorang teman yang dirisak oleh Jang Geun-Won, putra Jang Dae-Hee,

Many life lessons can be found in Korean dramas (K-dramas). One of the country's soap operas that are worth to watch is *Itaewon Class*. Apart from its excellent cinematography and editing techniques, this K-drama is full of life lessons, especially on culinary business.

With a total of 16 episodes, this series, which is based on a popular *webtoon* in Korea with the same title, tells the story of Park Sae Ro Yi (Park Seo Joon), a persistent young man with integrity who does not compromise with injustice. His aspiration to become a policeman makes him do what he thinks is right no matter what, including defending a friend who is bullied by Jang Geun-Won, son of Jang Dae-Hee, owner of *Jangga* restaurant where Park





pemilik restoran Jangga, tempat ayah Park Sae Ro Yi bekerja. Mereka bertiga menimba ilmu di sekolah yang sama.

Tindakan Park Sae Ro Yi ternyata berbuntut panjang. Jang Dae-Hee tidak terima dan berhasil membuat anak muda tersebut dikeluarkan dari sekolahnya. Setelah itu, ujian hidup lain dialaminya. Ayahnya meninggal dunia karena kecelakaan dan ia dijabloskan ke penjara oleh Jang Dae-Hee. Jang menginginkan Park Sae Ro Yi berlutut di hadapan putranya sebagai bentuk penyesalan. Namun, Park Sae Ro Yi lebih memilih dibui.

Penjara bukanlah akhir segalanya. Dengan integritas tinggi, Park Sae Ro Yi bangkit dan bertekad untuk membuktikan kepada Jang Dae-

*Sae Ro Yi's father works. The three of them go to the same school.*

*However, it turns out that Park Sae Ro Yi's action has its consequences. Jang Dae-Hee does not like it and succeeds in getting the young man expelled from school. Following the incident, he still experiences many other misfortunes. His father dies in an accident and he is then thrown into prison by Jang Dae-Hee. Jang wants Park Sae Ro Yi to kneel before his son as a form of remorse. But rather than doing so, Park Sae Ro Yi prefers to be jailed.*

*But the prison is not where his story ends. With high integrity, Park Sae Ro Yi rises up and is determined to get back at Jang Dae-*



Hee dan putranya dengan cara membuka restoran sukses yang akan mengalahkan restoran Jangga selepas menjalani hukuman. Ia berhasil mendirikan waralaba restoran bernama Danbam.

Integritas yang tinggi, kegigihan dalam berusaha, serta kepercayaan, ketenangan dan keyakinan harus dipegang teguh dalam menjalani hidup, termasuk dalam berbisnis. Park Sae Ro Yi mengajarkan cara berbisnis dan menjadi pemimpin perusahaan yang baik melalui proses yang panjang. Ia berbisnis dengan cara yang bersih, jujur, dan menentang ketidakadilan. Ia juga mengajarkan bahwa usaha maksimal tidak akan mengkhianati hasil. Ia bisa membuktikan dari bukan siapa-siapa menjadi seorang pebisnis yang sukses.

Ada beberapa tips berbisnis yang bisa dipraktikkan dari drakor ini.

*Pertama*, untuk mendirikan bisnis kuliner yang stabil, restoran Anda harus memiliki cita rasa

*Hee and his son by opening a successful restaurant that will beat Jangga after serving his sentence. He finally succeeds in establishing a restaurant franchise called Danbam.*

*High integrity, persistence, as well as trust, calmness and confidence is a must in life, including when we are running business. Park Sae Ro Yi teaches us how to run a business and become a good leader through a long process. He runs his business fair and square against injustice. He also teaches us that hard work will not betray results. He can prove that a nobody like him can become a successful businessman.*

*The TV series indeed teach us some workable business tips.*

*First, to set up a stable culinary business, the dishes in your restaurant must have a distinctive taste to attract and get repeat*

yang khas untuk menarik pelanggan agar kembali lagi.

*Kedua*, setiap restoran harus memiliki menu rekomendasi agar pelanggan baru bisa mencoba menu terbaik di restoran tersebut.

*Ketiga*, cara penyajian makanan. Ini penting sebagai bagian dari promosi terselubung melalui pemasaran digital. Penyajian yang menarik akan memancing pelanggan untuk mengunggahnya di media sosial dengan menyebutkan lokasi restoran.

*Keempat*, interior restoran pun harus didesain menarik agar bisa dijadikan tempat untuk berswafoto dengan latar ciamik.

Terakhir, pahami investasi. Pemilik bisnis perlu mempelajari tentang investasi dan investor sebagai salah satu cara melebarkan sayap bisnisnya. ▀

customers.

*Second*, each restaurant must have a recommended menu so that new customers can try the best dishes at the restaurant.

*Third*, it is important to pay attention on the presentation. This is an essential part of digital marketing. An attractive presentation will encourage customers to upload the dishes that they order on social media and tag or mention the location of the restaurant.

*Fourth*, the restaurant interior must also be designed attractively, which gives the customers opportunities to take selfies in a beautiful ambiance.

*Finally*, learn to invest. Business owners need to learn about investing and investors as a way to expand their businesses. ▀

### Memiliki cita rasa yang khas

Must have a distinctive taste



### Memiliki menu rekomendasi

agar pelanggan baru bisa mencoba menu terbaik di restoran tersebut

Must have a recommended menu so that new customers can try the best dishes at the restaurant

### Cara penyajian makanan akan

memancing pelanggan untuk mengunggahnya di media sosial dengan menyebutkan lokasi restoran

An attractive presentation will encourage customers to upload the dishes that they order on social media and tag or mention the location of the restaurant



### Interior restoran pun harus didesain menarik

agar bisa dijadikan tempat untuk berswafoto dengan latar ciamik

The restaurant interior must also be designed attractively, which gives the customers opportunities to take selfies in a beautiful ambiance



## Tips Berbisnis Ala Taewon Class

Some Workable Business Tips From Taewon Class



### Pahamilah investasi

Learn to invest

# NYARING PAMOR **SOTO KUNING** **BOGOR**

*MELLOW YELLOW  
BOGOR FLAVOR*





**B**ogor selalu punya cara untuk membuat jatuh hati para pelancong. Mulai dari lingkungannya yang nyaman hingga ragam kuliner yang membuat ketagihan.

Salah satu kuliner yang melegenda di Bogor adalah soto kuning. Di kota hujan itu, pelancong akan menemui menu yang satu ini di berbagai tempat. Soto kuning berisi irisan daging sapi yang disiram dengan kuah santan kuning dan taburan bawang goreng.

Namun, ada satu soto kuning yang melegenda dan menjadi destinasi kuliner, yaitu soto kuning Pak M. Yusuf. Apa yang membuat soto kuning Pak Yusuf begitu spesial dibanding soto kuning lainnya? Ternyata soto kuning Pak Yusuf memiliki kelebihan dalam hal kuah yang disajikan. Rasa kuah yang gurih ditambah cita rasa rempah yang kuat menjadi satu keunggulan tersendiri.

Dalam sehari, kedai soto Kuning Pak Yusuf yang terletak di di Jalan Suryakencana, Bogor Tengah, Jawa Barat, tersebut mampu menghabiskan puluhan kilogram olahan daging sapi ludes setiap hari. Peralnya, di sini penikmat kuliner juga dapat mencicipi berbagai olahan sapi lainnya, mulai dari babat, kaki/kikil, otak, lidah, paru, hingga iso. Bagi yang kurang suka dengan daging sapi, sang empunya kedai juga menyediakan daging ayam sebagai pengganti.

Wanda (31), salah seorang pelanggan mengungkapkan, soto kuning Pak Yusuf berbeda dari makanan sejenis kebanyakan di kota Bogor. Setidaknya tiga kali dalam seminggu, ia bersama suami menyempatkan diri berkunjung ke sana.

“Enak banget sotonya. Ketika beli pun gak khawatir karena protokol kesehatan di sini dijaga banget. Pokoknya *recommended*,” ungkap wanita yang tinggal di kawasan Ciomas, Bogor.



**T**here's always something about the city of Bogor that never fails to capture the hearts of its visitors, from the city's relaxing atmosphere to its great variety of culinary delights.

One of the legendary food in Bogor is yellow soup. In the city popularly known as Rain City, travelers can find this particular dish at almost every restaurant. The yellow soup contains slices of beef that are served in yellow coconut milk soup and sprinkled with fried onions.

But among all, there is one legendary yellow soup that has become a popular culinary destination, namely “Soto Kuning Pak M. Yusuf.” What makes Yusuf's soup so special compared to others? The soup itself. The combination between the soup's tasty flavor and the strong taste of herbs and spices becomes a specialty that cannot be found in other yellow soup.



Hal senada juga diungkapkan Ratih (55). Ia menyempatkan datang dari kediamannya di bilangan Lenteng Agung, Jakarta Selatan, untuk sekadar menikmati soto kuning M. Yusuf. “Meskipun di sekitar sini banyak soto semacam ini, tetapi di sini itu beda. Enak banget. Saya rela jauh-jauh ke Bogor demi makan soto ini,” imbuhnya.

Sang pemilik kedai, M. Yusuf (69) membanderol harga untuk satu porsi soto kuning pun relatif wajar, yaitu Rp30 ribu dan jika ditambah dengan olahan daging sapi bisa mencapai Rp110 ribu per porsi.

### **KISAH DI BALIK SOTO KUNING LEGENDARIS**

M. Yusuf menceritakan, usaha kuliner tersebut ia rintis sejak 1978. Ia mengaku, usaha ini diwarisi dari kedua orang tuanya. Bermodal gerobak seadanya yang dilengkapi dengan satu meja dan empat buah kursi, ia menjajakan dagangannya mulai pagi hingga petang. “Dulu paling dalam

*In a day, the stall which is located on Jalan Suryakencana, Central Bogor, West Java, is able to sell out tens of kilograms of beef cuts. The reason is, the visitors can also try other cuts of beef, from tripe, leg/gravel, brain, tongue, lung, to intestines. For those who don't really like beef, the shop owner also provides chicken as a substitute.*

*Wanda (31), one of the customers, said that Yusuf's yellow soup is different from most of yellow soups there. At least three times a week, she and her husband would pay a visit there.*

*“It's really good! I don't have to worry when dining in here because they maintain strict health protocols. Highly recommended,” said the woman who lives in Ciomas, Bogor.*

*On the same note, Ratih (55) even took the time to visit the shop from her residence in Lenteng Agung, South Jakarta, to simply enjoy Yusuf's yellow soup. “Even though there are many other places serving this kind of soup, I feel that this one is different. It's very delicious. I am willing to travel all the way to Bogor to enjoy it,” she added.*

*The shop owner, M. Yusuf (69), sells his yellow soup at a relatively reasonable price, which is Rp30,000 per portion, and with the processed beef cuts, it can add up to Rp110,000 per portion.*

### **THE STORY BEHIND THE LEGENDARY YELLOW SOUP**

*Yusuf said that he started this culinary business since 1978. He admitted that the business was inherited from his parents. With only a food cart, a table, and four chairs, he opened his stall from morning to the evening. “Back then, only*



sehari daging habis cuma 8 kilogram, paru 2 kilogram, jeroan 3 kilogram,” bebemnya.

Berdagang dalam keterbatasan tak lantas membuatnya putus asa. Hari demi hari dijalani, dagangannya pun kian digemari. Testimoni dari mulut ke mulut para pelancong membuat usaha Yusuf tambah maju.

Puncaknya adalah ketika mendiang koki terkenal Bondan Winarno datang dan mencicipi soto kuningnya. Tanpa disangka, Bondan memuji soto racikan pria yang telah memiliki 13 cucu dan satu cicit dari 3 anak tersebut. Sejak itu, soto kuning buatan Yusuf semakin dikenal masyarakat dari berbagai daerah lainnya.

Lapak dagangan yang ia miliki pun terus membesar. Bahan baku yang semula hanya menghabiskan beberapa kilogram daging sapi, membengkak hingga 80 kilogram daging dan jeroan sapi setiap hari, bahkan bisa mencapai 120 kilogram pada musim libur ataupun akhir pekan.

8 kilograms of meat, 2 kilograms of lungs, and 3 kilograms of offal were used up in a day,” he explained.

*Despite all limitations, he did not lose hope. Day by day, his yellow soup got increasingly popular. Thanks to the visitors’ word of mouth, Yusuf’s business grew even more.*

*It then reached its pinnacle when the late famous chef Bondan Winarno came and tasted his soup. Unexpectedly, Winarno liked and praised the soup that was made by the man who already has 13 grandchildren and one great-grandchild from his 3 children. Since then, Yusuf’s yellow soup has become widely known even by people from outside the area.*

*His shop continued to grow. The ingredients needed in a day went from only a few kilograms of beef to 80 kilograms of beef and beef offal, and could even reach 120 kilograms on the holidays or weekends.*





**Yusuf tak menampik pandemi COVID-19 sempat mengguncang bisnis kulinernya. Setelah beristirahat beberapa bulan, sekarang Yusuf membuka lagi dengan menerapkan protokol kesehatan secara ketat.**

*He did not deny the fact that the COVID-19 pandemic had impacted his culinary business. After resting for a few months, Yusuf has now reopened his shop by implementing strict health protocols.*

Yusuf bersyukur omzet yang diterima setiap hari berlimpah. “Kalau hari biasa sekitar Rp7–8 juta, tetapi kalau akhir pekan bisa Rp30 juta,” ungkapnya.


Namun demikian, ia tak menampik pandemi COVID-19 sempat mengguncang bisnis kulinernya. Setelah beristirahat beberapa bulan, sekarang Yusuf membuka lagi dengan menerapkan protokol kesehatan secara ketat. “Alhamdulillah lancar. Ternyata, sekarang konsumen beli banyak yang bungkus,” ungkapnya. ▀


Yusuf is grateful that he can generate a high number of sales every day. “It ranges from Rp7–8 million on weekdays, but it can reach up to Rp30 million on the weekends,” he said.

However, he did not deny the fact that the COVID-19 pandemic had impacted his culinary business. After resting for a few months, Yusuf has now reopened his shop by implementing strict health protocols. “Thank God, the business is going well. These days, more customers are ordering takeout,” he said. ▀



# The Day in Pictures

 Priyo Widiyanto

 Priyo Widiyanto

# INVENTORY & I

# RTA



1.

# DISTRIBUTION

## **GUDANG KEMANUSIAAN PENARUH HARAPAN**

*STORING AID,  
RESTORING HOPE*

**W**aktu menunjukkan pukul 13.00 WIB. Setelah selesai beristirahat, dua petugas kembali memindahkan kardus yang berisikan baju hazmat dan perlengkapan Alat Pelindung Diri (APD) lainnya, seperti masker medis, sepatu bot, perisai wajah, kacamata pelindung ke dalam gudang.

Banyaknya pemasok yang meyerahkan bantuan dan dan mobilitas pengiriman bantuan yang tinggi membuat Pertamina memanfaatkan gudang penyimpanan yang besar. Gudang Logistik Perkapalan Yos Sudarso, Jakarta menjadi pilihan karena berdiri di lahan seluas 1.800 meter persegi sehingga bantuan dapat ditata dan disimpan dengan baik. Sebelumnya, gudang ini digunakan untuk menyimpan perlengkapan kapal tanker. Namun, sejak pandemi COVID-19, gudang beralih fungsi.

.....

**I**t was 1.00 PM (UTC +7). After taking a break, two officers were seen moving cardboard boxes containing hazmat coveralls and other Personal Protective Equipment (PPE), such as medical masks, safety boots, face shields and goggles, into the warehouse.

*The large number of suppliers who provide aid and donations, as well as the high mobility of aid delivery, require Pertamina to have a large warehouse. Yos Sudarso Shipping Logistics Warehouse in Jakarta was chosen because it stands on an area of 1,800 square meters, which allows the aid to be properly organized and stored. Previously, this warehouse was used to store tanker equipment. However, since the COVID-19 pandemic, the warehouse has switched function.*



◀ Seorang petugas melintas di depan Gudang Logistik Perkapalan Jakarta yang saat ini menjadi tempat penyimpanan bantuan Pertamina Peduli untuk penanganan COVID-19 sebelum didistribusikan.  
*An officer walks by in front of the Jakarta Shipping Logistics Warehouse, which currently stores Pertamina Peduli's COVID-19 aid prior to distribution.*



2.

- ▲ Dengan menggunakan APD lengkap, para petugas gudang memindahkan kardus berisi perlengkapan APD yang merupakan bantuan Pertamina Peduli untuk penanganan COVID-19.  
*Wearing complete PPE, warehouse officers are seen moving cardboard boxes containing PPE supplies that are part of Pertamina Peduli's COVID-19 aid.*



3.

- ▲ Seorang petugas menunjukkan isi paket APD yang terdapat dalam kardus. Paket tersebut berisi baju hazmat, sepatu bot, perisai wajah, kacamata pelindung, dan masker medis.  
*An officer is showing the contents of the PPE package inside the box. The package contains hazmat coveralls, safety boots, face shields, goggles, and medical masks.*



▲ Kardus-kardus besar berisi paket Alat Pelindung Diri (APD) tersusun rapi di dalam gudang seluas 18.000 meter persegi tersebut.

*Large cardboard boxes containing Personal Protective Equipment (PPE) packages are neatly arranged inside the 18,000-square meter warehouse.*



▲ Gudang Logistik yang terletak di Jalan Yos Sudarso, Jakarta tersebut tidak bisa dimasuki oleh sembarangan orang. Di depan pintu masuk gudang, terpampang papan peringatan agar yang tidak berkepentingan dilarang masuk.

*The logistics warehouse, which is located on Jalan Yos Sudarso, Jakarta, cannot be entered by just anyone. In front of the warehouse entrance, there is a warning board that says unauthorized persons are prohibited.*



Semua bantuan yang disimpan di gudang tersebut akan diperiksa dengan teliti terlebih dahulu sebelum didistribusikan. Pertamina sendiri menyimpan 185.000 paket APD untuk didistribusikan ke 70 RS BUMN di seluruh Indonesia. ▀

*All aid and donations stored in the warehouse will be carefully inspected before distribution. Pertamina itself keeps 185,000 PPE packages for distribution to 70 SOE-owned hospitals throughout Indonesia. ▀*





◀ Dengan menggunakan APD lengkap, para petugas gudang memindahkan kardus berisi perlengkapan APD yang merupakan bantuan Pertamina Peduli untuk penanganan COVID-19.  
*Wearing complete PPE, warehouse officers are seen moving cardboard boxes containing PPE supplies that are part of Pertamina Peduli's COVID-19 aid.*



7. Sejumlah petugas melakukan pengecekan ulang perlengkapan APD yang diterimanya sebelum didistribusikan ke berbagai rumah sakit di seluruh Indonesia.  
*A number of officers is double-checking the PPE packages they received before getting them distributed to various hospitals throughout Indonesia.*



8. Dengan menggunakan APD lengkap, para petugas gudang memindahkan kardus berisi perlengkapan APD yang merupakan bantuan Pertamina Peduli untuk penanganan COVID-19.  
*Wearing complete PPE, warehouse officers are seen moving cardboard boxes containing PPE supplies that are part of Pertamina Peduli's COVID-19 aid.*

# PUSAT LAYANAN PRODUK PERTAMINA

**PERTAMINA  
CALL CENTER**

# 135

**#Call135**



**INFO KETERSEDIAAN BBM**



**INFO KETERSEDIAAN LPG**



**UNTUK TOILET SPBU LEBIH NYAMAN**



**UNTUK LAYANAN LEBIH BAIK**



**INFO KETERSEDIAAN PELUMAS**

# ***PERTAMAX TURBO*** ***PERFECTION IN PERFORMANCE***



**EURO 4**

## ***ECO-FRIENDLY***

Pertamax Turbo has reached the EURO 4 standard with lower sulfur content (Max 50ppm). This specification can reduce particles causing health risks such as heart disease, lung disease, impotence, and autism.



## ***IGNITION BOOST FORMULA (IBF)***

Pertamax Turbo with Ignition Boost Formula is more responsive to combustion needs, therefore maximizing engine performance.



## ***RON 98***

Pertamax Turbo is suitable for engine compression 12:1 and the latest technology vehicle



## ***EXCELLENT PERFORMANCE***

Pertamax Turbo increases the vehicle's maximum speed and produces perfect engine acceleration.